



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

10 April 2000

Russian

Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций

по праву международной торговли

Тридцать третья сессия

Нью-Йорк, 12 июня – 7 июля 2000 года

Инкотермс МТП 2000

Доклад Генерального секретаря

1. В своем письме от 28 февраля 2000 года (приведено в приложении I) Генеральный секретарь Международной торговой палаты (МТП) просила Комиссию рассмотреть вопрос об утверждении Инкотермс 2000 для использования во всем мире. В настоящем докладе приводится история принятия предыдущих решений Комиссии в отношении Инкотермс 1953 и Инкотермс 1990, а также кратко излагаются причины подготовки нынешнего пересмотренного варианта. Подлинный текст Инкотермс 2000 на английском языке содержится в приложении II к настоящему документу на английском языке. Тексты в переводе на арабский, испанский, китайский, русский или французский языки приведены в приложении II к вариантам настоящего документа на соответствующем языке.

2. На своей первой сессии в 1968 году Комиссия, принимая решение о своей программе работы, охарактеризовала Инкотермс 1953 как международный документ, имеющий особое значение для согласования и унификации права международной купли-продажи товаров¹. На своей второй сессии в 1969 году Комиссия, стремясь содействовать использованию Инкотермс 1953 во всем мире, просила Генерального секретаря информировать МТП о том, что следует обеспечить максимально широкое распространение Инкотермс 1953 и довести

¹ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16* (A/7216), пункт 48.

мнения Комиссии до сведения региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций².

3. В 1976 и 1980 годах в Инкотермс были внесены поправки и включены дополнительные термины. Однако эти изменения в Инкотермс не были в официальном порядке доведены до сведения Комиссии, и Комиссия не приняла никаких мер в целях утверждения этих изменений. В конце 80-х годов МТП приняла решение полностью пересмотреть Инкотермс 1953, с тем чтобы привести их в соответствие с современной торговой практикой. Инкотермс 1990 были утверждены МТП и вступили в силу 1 июля 1990 года; они были распространены в качестве издания МТП № 460.

4. На своей двадцать пятой сессии в 1992 году Комиссия рассмотрела просьбу исполняющего обязанности Генерального секретаря МТП утвердить Инкотермс 1990 для использования во всем мире. На этой сессии Комиссия пришла к мнению о том, что в Инкотермс 1990 удалось отразить современный свод международных правил толкования наиболее часто используемых торговых терминов в международной торговле и приняла следующее решение об утверждении Инкотермс 1990:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

выражая признательность Международной торговой палате за препровождение ей пересмотренного текста Инкотермс, который был одобрен Комиссией по торговой практике Международной торговой палаты и вступил в силу 1 июля 1990 года, и за то, что она обратилась к Комиссии с просьбой рассмотреть вопрос об утверждении Инкотермс 1990 для использования во всем мире,

выражая удовлетворение в связи с тем, что Международная торговая палата внесла новый вклад в дело содействия международной торговле в результате пересмотра Инкотермс с целью учета изменений в способах перевозки и адаптации терминов к расширяющемуся использованию электронного обмена данными,

отмечая, что Инкотермс представляют собой ценный вклад в дело содействия международной торговле,

рекомендует использовать Инкотермс 1990 в международных торговых сделках"³.

5. В отношении причин подготовки Инкотермс 2000 в предисловии к Инкотермс 2000 указано следующее:

"После разработки Инкотермс МТП в 1936 году сформулированные в них бесспорные всемирные договорные стандарты регулярно обновлялись по мере развития международной торговли. В Инкотермс 2000 принято во внимание получившее в последнее время распространение свободных таможенных зон, более широкое использование электронных сообщений в коммерческих операциях, а также изменение в практике перевозок. Инкотермс 2000 обеспечивают упрощенное и более четкое изложение 13 определений, каждое из которых подверглось пересмотру".

² Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее второй сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 16* (A/7218), пункт 60.

³ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать пятой сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/47/17), пункты 160 и 161.

6. Инкотермс 2000 были утверждены МТП и вступили в силу 1 января 2000 года. Они распространены МТП в качестве издания № 560.

Приложение I

Письмо Генерального секретаря Международной торговой палаты г-жи Марии Ливанос Каттауи

Обращаюсь с просьбой к Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли утвердить Инкотермс 2000 – официальные правила толкования торговых терминов.

Инкотермс 2000 были опубликованы в сентябре 1999 года в качестве издания № 560 МТП и вступили в силу 1 января 2000 года.

Инкотермс 2000 уже широко используются в самых различных договорах купли-продажи. Инкотермс 2000 представляют собой договорные термины, включение которых в договоры купли-продажи служит полезным дополнением положений Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров и снижает риск возникновения недоразумений, которые могут иметь правовые последствия.

Настоящий текст Инкотермс 2000 представляет собой результат процесса всеобъемлющих консультаций; Инкотермс 2000 фактически основаны на самом широком обследовании в сфере коммерческой деятельности, когда-либо проведенным за всю историю существования Инкотермс. Поэтому мы убеждены в том, что 13 новых международных торговых терминов отражают общую торговую практику и соответствуют коммерческим потребностям в наличии глобальных стандартов для толкования торговых терминов.

Хотя текст Инкотермс 2000 является официальным только на английском языке, МТП приняла решение представить ЮНСИТРАЛ Инкотермс 2000 на шести официальных языках ООН. Однако просьба иметь в виду, что в случае расхождения между различными текстами лишь текст на английском языке следует считать подлинным, а тексты на всех других языках следует рассматривать как переводы.

МТП полагает, что ЮНСИТРАЛ должным образом оценит усилия, предпринятые МТП в целях облегчения международной торговли и привлечения всех заинтересованных сторон к распространению правовых норм, на практике доказавших учет потребностей современных коммерческих операций. С учетом этого мы выражаем надежду, что ЮНСИТРАЛ положительно рассмотрит настоящую официальную просьбу утвердить Инкотермс 2000.

В этой связи, как и в случае предыдущего варианта этого авторитетного правового стандарта, МТП просит ЮНСИТРАЛ официально утвердить Инкотермс.

Приложение II

ИНКОТЕРМС 2000 МТП

Вступили в силу 1 января 2000 года

Copyright © 1999
Международная торговая палата

Все права защищены. Настоящие материалы не могут быть, целиком или частично, воспроизведены или скопированы в любом виде или с использованием любых средств – графических, электронных или механических, включая системы фотокопирования, видео-, аудиозаписи или поиска информации – иначе, как с письменного согласия ICC Publishing S.A.

ВВЕДЕНИЕ

1. ЦЕЛЬ И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ИНКОТЕРМС

Целью Инкотермс является обеспечение свода международных правил по толкованию наиболее широко используемых торговых терминов в области внешней торговли. Таким образом, можно избежать или, по крайней мере, в значительной степени сократить неопределенность различной интерпретации таких терминов в различных странах.

Зачастую стороны, заключающие контракт, незнакомы с различной практикой ведения торговли в соответствующих странах. Это может послужить причиной недоразумений, разногласий и судебных разбирательств с вытекающей пустой тратой времени и денег. Для разрешения всех этих проблем Международная торговая палата опубликовала впервые в 1936 году свод международных правил толкования торговых терминов. Эти правила известны как "Инкотермс 1936". Поправки и дополнения были позднее внесены в 1953, 1967, 1976, 1980, 1990 годах и в настоящее время в 2000 году для приведения этих правил в соответствие с современной практикой международной торговли.

Следует подчеркнуть, что сфера применения Инкотермс ограничена вопросами, связанными с правами и обязанностями сторон договора купли-продажи в отношении поставки проданных товаров (под словом товары здесь подразумеваются "материальные товары", исключая "нематериальные товары", такие как компьютерное программное обеспечение).

Наиболее распространенными являются два конкретных варианта неправильного понимания Инкотермс. Первым является частое неправильное понимание Инкотермс как имеющих большее отношение к договору перевозки, а не договору купли-продажи. Вторым является иногда неправильное представление о том, что они должны охватывать все обязанности, которые стороны хотели бы включить в договор.

Как всегда подчеркивалось Международной торговой палатой, Инкотермс касаются только отношений между продавцами и покупателями в рамках договора купли-продажи, более того, только в определенных аспектах.

Хотя как экспортерам и импортерам важно учитывать практическую взаимосвязь между различными договорами, необходимыми для осуществления международной сделки продажи – если необходим не только договор купли-продажи, но и договоры перевозки, страхования и финансирования – Инкотермс относятся только к одному из этих договоров, а именно договору купли-продажи.

Тем не менее договор сторон использовать определенный термин имеет значение и для всех прочих договоров. Приведем лишь несколько примеров: согласившись на условия CFR или CIF, продавец не может выполнить этот договор любым иным видом транспорта, кроме морского, так как по этим условиям он должен представить покупателю коносамент или другой морской транспортный документ, что просто невозможно при использовании иных видов транспорта. Кроме того, документ, необходимый в соответствии с документарным кредитом, обязательно будет зависеть от средств транспортировки, которые предполагается использовать.

Во-вторых, Инкотермс касаются некоторых определенных обязанностей сторон – таких как обязанность продавца поставить товар в распоряжение покупателя или передать его для перевозки или доставить его в пункт назначения – и распределения риска между сторонами в этих случаях.

Далее, они связаны с обязанностями очистить товар для экспорта и импорта, упаковкой товара, обязанностью покупателя принять поставку, а также обязанностью представить подтверждение того, что соответствующие обязательства были должным образом выполнены. Хотя Инкотермс крайне важны для осуществления договора купли-продажи, большое количество проблем, которые могут возникнуть в таком договоре, вообще не рассматриваются, в частности передача права владения и других имущественных прав, нарушения договора и последствия таких нарушений, а также освобождение от ответственности в определенных ситуациях. Следует подчеркнуть, что целью Инкотермс не является замена условий договора, необходимых для полного договора купли-продажи, ни посредством включения нормативных условий, ни на основе индивидуально оговоренных условий.

В большинстве случаев Инкотермс не касаются последствий нарушения договора и освобождения от ответственности вследствие различных препятствий. Эти вопросы должны разрешаться на основе других условий договора купли-продажи и соответствующего закона.

Инкотермс изначально всегда предназначались для использования в тех случаях, когда товары продавались для поставки через национальные границы: таким образом, речь идет о международных торговых терминах. Однако Инкотермс на практике также включаются в договоры купли-продажи товаров исключительно в пределах внутренних рынков. В тех случаях, когда Инкотермс используются таким образом, статьи А.2. и Б.2. и любые другие положения других статей, касающиеся экспорта и импорта, становятся, разумеется, лишними.

2. ПОЧЕМУ ИНКОТЕРМС ПЕРЕСМАТРИВАЮТСЯ?

Основной причиной выпуска пересмотренных вариантов Инкотермс является необходимость приведения их в соответствие с современной коммерческой практикой. Так, при пересмотре в 1980 году был введен термин "франко перевозчик" (теперь FCA) для рассмотрения частых случаев, когда пунктом приемки груза при морской торговле более не являлся традиционный пункт FOB (прохождение через борт судна), а пункт на суше перед погрузкой на борт судна, где груз был уложен в контейнер для последующей морской перевозки или комбинации различных транспортных средств (так называемые смешанные или мультимодальные перевозки).

Далее, при пересмотре Инкотермс в 1990 году статьи, касающиеся обязанности продавца предоставить подтверждение поставки, позволили заменить бумажную документацию ЭДИ-сообщениями при условии, что стороны заранее договорились обмениваться электронными сообщениями. Само собой разумеется, что постоянно предпринимаются усилия по совершенствованию редакции и изложения Инкотермс с целью содействия их практическому осуществлению.

3. ИНКОТЕРМС 2000

В течение процесса пересмотра, который занял примерно два года, МТП стремилась привлечь самых различных участников мировой торговли, представленных различными секторами в национальных комитетах, через посредство которых работает МТП, к высказыванию своих взглядов и откликов на соответствующие проекты. Можно с удовлетворением отметить, что текущий процесс пересмотра вызвал намного больше откликов со стороны пользователей во всем мире, чем любая из предыдущих редакций Инкотермс. Результатом этого диалога явились Инкотермс 2000, в которые, в сравнении с Инкотермс 1990, внесены, как представляется, незначительные изменения. Понятно, однако, что Инкотермс теперь признаны во всем мире, и поэтому МТП решила закрепить это признание и избегать изменений ради самих изменений. С другой стороны, прилагаются значительные усилия для обеспечения ясного и точного отражения практики торговли формулировками, используемыми в Инкотермс 2000. Кроме того, существенные изменения внесены в две области:

- таможенную очистку и осуществление таможенных платежей на условиях FAS и DEQ;
- обязанности по погрузке и разгрузке согласно FCA.

Все изменения, существенные и формальные, внесены на основе тщательных исследований среди пользователей Инкотермс. Особое внимание было уделено запросам, полученным с 1990 года Группой экспертов по Инкотермс, созданной в качестве дополнительной службы для пользователей Инкотермс.

4. ВКЛЮЧЕНИЕ ИНКОТЕРМС В ДОГОВОР КУПЛИ-ПРОДАЖИ

С учетом изменений, время от времени вносимых в Инкотермс, важно обеспечить, чтобы в каждом случае, когда стороны намереваются включить Инкотермс в свой договор купли-продажи, всегда делалась четкая ссылка на действующий в настоящее время вариант Инкотермс. Эти соображения вполне могут игнорироваться, когда, например, делается ссылка на более ранний вариант в стандартных формах договора или в бланках заказа, используемых торговцами. Отсутствие ссылки на текущий вариант может затем привести к разногласиям относительно того, были ли намерены стороны включить данный вариант или более ранний вариант в качестве составляющей их договора. Торговцы, которые желают использовать Инкотермс 2000, должны поэтому четко указывать, что их договор регулируется "Инкотермс 2000".

5. СТРУКТУРА ИНКОТЕРМС

В Инкотермс 1990 условия были для облегчения понимания сгруппированы в четыре категории, отличные между собой по существу: начиная с условия, согласно которому продавец только предоставляет товар покупателю на собственной территории продавца ("E"-термин – EX WORKS); далее идет вторая группа, в соответствии с которой продавец обязан доставить товар перевозчику, назначенному покупателем ("F"-термины – FCA, FAS и FOB); далее "C"-термины, в соответствии с которыми продавец должен заключить договор на перевозки, не принимая на себя риск потери или повреждения товара или дополнительные затраты вследствие событий, имеющих место после отгрузки и отправки (CFR, CIF, CPT и CIP); и, наконец, "D"-термины, при которых продавец должен нести все расходы и риски, необходимые для доставки товара в пункт назначения (DAF, DES, DEQ, DDU и DDP). В приводимой ниже таблице представлена классификация торговых терминов.

ИНКОТЕРМС 2000

Группа E	Отправление	
	EXW	Франко завод (... название места)
Группа F	Основная перевозка не оплачена	
	FCA	Франко перевозчик (... название места назначения)
	FAS	Франко вдоль борта судна (... название порта отгрузки)
	FOB	Франко борт (...название порта отгрузки)
Группа C	Основная перевозка оплачена	
	CFR	Стоимость и фрахт (... название порта назначения)
	CIF	Стоимость, страхование и фрахт (... название порта назначения)
	CPT	Фрахт/перевозка оплачены до (... название места назначения)
	CIP	Фрахт/перевозка и страхование оплачены до (... название места назначения)
Группа D	Прибытие	
	DAF	Поставка до границы (... название места поставки)
	DES	Поставка с судна (... название порта назначения)
	DEQ	Поставка с причала (... название порта назначения)
	DDU	Поставка без оплаты пошлины (... название места назначения)
	DDP	Поставка с оплатой пошлины (... название места назначения)

Далее по всем терминам, как и в Инкотермс 1990, соответствующие обязанности сторон сведены в группы под 10 статьями, где каждая статья со стороны продавца отражает положение покупателя относительно данного вопроса.

6. ТЕРМИНОЛОГИЯ

При разработке Инкотермс 2000 прилагались значительные усилия для достижения максимально возможной и желаемой согласованности в отношении различных выражений, используемых в тринадцати терминах. Таким образом, удалось избежать использования различных формулировок для выражения одного и того же значения. Кроме того, по возможности использовались выражения, употребляемые в Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров.

"грузоотправитель"

В некоторых случаях было необходимо использовать один и тот же термин для передачи двух различных значений просто потому, что не было подходящей альтернативы. Работники торговли знакомы с этой трудностью как применительно к договорам купли-продажи, так и договорам перевозки. Так, например, термин "грузоотправитель" (shipper) означает как человека, передающего товар для перевозки, так и человека, который заключает договор с перевозчиком: однако эти два "грузоотправителя" могут быть разными лицами, например по договору на условиях FOB, согласно которому продавец передает товар для перевозки, а покупатель заключает контракт с перевозчиком.

"поставка"

Особенно важно отметить, что термин "поставка" используется в Инкотермс в двух различных смыслах. Во-первых, он используется для определения момента, когда продавец выполнил свои обязательства по поставке, определенные в статьях A4. Инкотермс. Во-вторых, термин "поставка" также используется применительно к обязанности продавца получить или принять поставку товара, обязанность, которая появляется в статьях B4. Инкотермс. При использовании в этом втором случае слово "поставка" означает, во-первых, что покупатель "принимает" сам характер "С"-терминов, а именно, что продавец выполняет свои обязанности по отгрузке товаров, и, во-вторых, что покупатель обязан принять товар. Последняя обязанность важна, чтобы избежать излишних сборов за хранение груза до тех пор, пока покупатель не заберет его. Таким образом, в соответствии с договорами на условиях CFR и CIF покупатель обязан принять поставку товаров и получить их от перевозчика, а, если покупатель не выполняет этого обязательства, на него может быть возложена обязанность возместить ущерб продавцу, который заключил договор перевозки с перевозчиком, или же покупатель может быть вынужден оплатить расходы за простой в зависимости от товара, чтобы перевозчик выдал ему товар. Когда в данном контексте говорится, что покупатель обязан "принять поставку", это означает не то, что покупатель принял товар как удовлетворяющий договору купли-продажи, а только тот факт, что продавец выполнил свое обязательство передать товар для перевозки с соответствии с договором перевозки, который он должен заключить по в соответствии с условиями статей A3 а) "С"-терминов. Таким образом, если после принятия товара в пункте назначения покупатель обнаружит, что товар не соответствует условиям договора купли-продажи, он сможет использовать любые меры, которые ему предоставлены договором купли-продажи и применимым правом в отношении продавца. Как уже указывалось, эти вопросы находятся полностью вне сферы применения Инкотермс.

В соответствующих случаях в Инкотермс 2000 применяется выражение "предоставлять товар в распоряжение покупателя" в определенном месте. Данное выражение имеет то же значение, что и выражение "передать товар", используемое в Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров.

"обычный"

Слово "обычный" появляется в нескольких терминах, например, в термине EXW относительно времени доставки (A4) и в "С"-терминах относительно документов, которые продавец обязан предоставить, и договора перевозки, который продавец должен обеспечить (A8, A3). Конечно, может быть трудно точно сказать, что

означает слово "обычный", однако во многих случаях возможно точно определить, какие меры работники торговли обычно принимают в таких случаях, и такая практика может служить руководством. В этом смысле слово "обычный" является более уместным, чем слово "разумный", которое требует оценки не с точки зрения мировой практики, а относительно более трудного принципа добросовестности и честности. В некоторых ситуациях вполне может возникать необходимость решить, что означает слово "разумный". Однако по приведенным выше причинам в Инкотермс слово "обычный", как правило, предпочтительнее, чем слово "разумный".

"сборы"

В отношении обязательства очистить товары для импорта необходимо определить, что имеется в виду под "сборами", которые должны быть уплачены при импорте товаров. Согласно термину DDP в статье A6 Инкотермс 1990 использовалось выражение "официальные сборы, уплачиваемые при экспорте и импорте товаров". В термине DDP A6 Инкотермс 2000 слово "официальные" было исключено, поскольку оно создавало неопределенность при определении того, являлись ли сборы "официальными". Исключение этого слова не предполагает изменение значения термина. "Сборы", которые должны быть уплачены, касаются только тех сборов, которые являются необходимым следствием импорта как такового и которые должны быть поэтому уплачены согласно соответствующим правилам импорта. Любые дополнительные сборы, взимаемые частными сторонами в связи с импортом, не включаются в эти сборы, такие как сборы за хранение, не связанные с обязанностью очистки груза. Однако при выполнении этого обязательства высока вероятность определенных расходов на услуги таможенных посредников или экспедиторов грузов, если сторона, несущая это обязательство, не выполняет такую работу самостоятельно.

"порты", "места", "пункты" и "помещения"

В отношении указания места, куда должны быть доставлены товары, в Инкотермс используются различные выражения. В терминах, предназначенных для использования исключительно для морской перевозки грузов – таких как FAS, FOB, CFR, CIF, DES и DEQ – использовались выражения "порт отгрузки" и "порт назначения". Во всех других случаях использовалось слово "место". В некоторых случаях было сочтено необходимым также указывать "пункт" внутри порта или места, так как продавцу, возможно, потребуется знать не только то, что товар должен быть доставлен в определенный район, например город, но и где внутри этого города товар должен быть предоставлен в распоряжение покупателя. В договорах купли-продажи такая информация часто отсутствует, и поэтому Инкотермс предусматривают, что, если не был оговорен конкретный пункт внутри согласованного места и при наличии нескольких таких пунктов, продавец может выбрать пункт, который наиболее устраивает его (например, см. FCA A4). Там, где пунктом доставки является "место" продавца, использовалось выражение "помещения продавца" (FCA A4).

"корабль" и "судно"

В терминах, предназначенных для использования для морской перевозки грузов, выражения "судно" и "корабль" используются как синонимы. Нет необходимости говорить, что будет использоваться термин "судно", когда он входит в сам торговый термин, такой как "франко вдоль борта судна" (FAS) и "доставка с судна" (DES). Также, с учетом традиционного употребления выражения "переход за поручни судна" в термине FOB слово "судно" должно было быть употреблено в этой связи.

"проверка" и "осмотр"

В статьях A9. и B9 Инкотермс используются соответственно заголовки "проверка – упаковка и маркировка" и "осмотр товара". Хотя слова "проверка" и "осмотр" являются синонимами, представляется целесообразным использовать первое слово в отношении обязательства продавца по доставке в соответствии со статьей A4 и оставить второе слово для конкретного случая, когда выполняется "осмотр перед отгрузкой", так как такой осмотр обычно необходим лишь в тех случаях, когда покупатель или органы власти страны экспорта или импорта хотят убедиться, что товар отвечает условиям договора или официальным условиям, до его отгрузки.

7. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА ПО ПОСТАВКЕ

В Инкотермс основное внимание сосредоточено на обязательстве продавца по поставке. Точное распределение функций и расходов в связи с поставкой товара продавцом обычно не вызывает проблем, когда стороны имеют длительные торговые отношения. При этом они устанавливают между собой практику ("линию торговых отношений"), которой они следуют в последующих сделках так же, как раньше. Однако при установлении новых коммерческих отношений или заключении договора через посредников, что является распространенной практикой при продаже товаров через посредников, могут применяться условия договора купли-продажи, и в случае, когда Инкотермс 2000 включаются в этот договор, может использоваться распределение соответствующих функций, расходов и рисков.

Конечно, желательно, чтобы Инкотермс могли как можно подробнее определять обязанности сторон в связи с доставкой грузов. По сравнению с Инкотермс 1990, в этом отношении были предприняты дальнейшие усилия в некоторых конкретных ситуациях (например, см. FCA A4). В то же время невозможно избежать ссылок на торговые обычаи в терминах FAS и FOB A4. ("в соответствии с обычаями порта"), поскольку именно в торговле сырьем конкретные способы доставки груза для перевозки в договорах на условиях FAS или FOB в разных морских портах могут быть различными.

8. ПЕРЕХОД РИСКОВ И РАСХОДОВ, СВЯЗАННЫХ С ГРУЗОМ

Риск потери или повреждения груза, а также обязательство нести расходы, связанные с грузом, переходит от продавца к покупателю, когда продавец выполнил свои обязательства поставки груза. Поскольку покупателю не следует давать возможность отсрочки передачи рисков и затрат, все условия предусматривают, что переход рисков и затрат может иметь место даже до доставки, если покупатель не принимает доставку в соответствии с договоренностью или не дает таких инструкций (в отношении времени отгрузки и/или места доставки), которые могут потребоваться продавцу для выполнения своих обязательств по доставке груза. В отношении такого преждевременного перехода рисков и затрат требованием является определение груза как предназначенного для покупателя или, как предусмотрено в условиях договора, отложенного для него.

Это требование является особенно важным на условиях EXW, так как при всех других условиях груз обычно определяется как предназначенный для покупателя, когда были приняты меры для его отгрузки или отправки (термины "F" и "C") или доставки груза в место назначения (термины "D"). Однако в исключительных случаях груз может быть отправлен продавцом без упаковки и без точного определения количества для каждого покупателя. В таком случае переход риска и затрат не будет иметь место, прежде чем товар не будет присвоен ранее указанным образом (см. также статью 69.3 Конвенции Организации Объединенных Наций 1980 года о договорах международной купли-продажи товаров).

9. ТЕРМИНЫ

9.1 **"E"-термин возлагает на продавца минимальные обязательства:** продавец должен лишь предоставить товар в распоряжение покупателя в согласованном месте – обычно в собственном помещении продавца. С другой стороны, как часто реально происходит на практике, продавец нередко помогает покупателю погрузить товар на транспортное средство, предоставленное покупателем. Хотя термин EXW лучше отражал бы это условие, если бы обязательства продавца были расширены и включали погрузку, было сочтено желательным сохранить традиционный принцип минимальных обязательств продавца в соответствии с условиями EXW, чтобы его можно было использовать в случаях, когда продавец не хочет принимать никаких обязательств относительно погрузки товара. Если покупатель хочет, чтобы продавец делал больше, это должно быть оговорено в договоре купли-продажи.

9.2 **"F"-термины** предусматривают, чтобы продавец доставил груз для перевозки в соответствии с инструкциями покупателя. Пункт, в который стороны предполагают осуществить доставку на условиях FCA, вызывает затруднения из-за широкого разнообразия обстоятельств, при которых могут заключаться договоры, охватываемые этим термином. Так, товар может быть погружен на транспортное средство, присланное покупателем, чтобы забрать его из помещений продавца; в другом случае товар может нуждаться в разгрузке с

транспортного средства, присланного продавцом для доставки товара на терминал, названный покупателем. Инкотермс 2000 учитывают эти варианты, оговаривая, что в случае, когда местом, названным в договоре в качестве места доставки, является помещение продавца, поставка завершена, когда товар погружен на транспортное средство покупателя, а в других случаях поставка завершена, когда товар предоставлен в распоряжение покупателя без разгрузки с транспортного средства продавца. Варианты, упоминаемые для различных видов транспорта в термине FCA A4. Инкотермс 1990, не повторяются в Инкотермс 2000.

Пункт поставки на условиях FOB, который совпадает с пунктом поставки на условиях CFR и CIF, оставлен в Инкотермс 2000 без изменений, несмотря на значительные споры. Хотя в настоящее время понятие FOB "доставить товар за поручни судна" может казаться во многих случаях неподходящим, оно тем не менее понимается торговцами и применяется с учетом товара и имеющихся погрузочных устройств. Было сочтено, что изменение пункта FOB может вызывать ненужные недоразумения, особенно в отношении продажи товаров, перевозимых морским путем обычно чартер-партиями.

К сожалению, слово "FOB" используется некоторыми торговцами просто для обозначения любого пункта поставки – например "FOB фабрика", "FOB завод", "FOB с завода продавца" или других внутренних пунктов. При этом пренебрегают значением аббревиатуры: Франко борт. Как утверждается, такое использование "FOB" может создавать недоразумения и его следует избегать.

Важное изменение имеет место в термине FAS в отношении обязанности очистить товар для экспорта, поскольку, согласно наиболее распространенной практике, такое обязательство возлагается на продавца, а не на покупателя. Чтобы обеспечить должное внимание этому изменению, оно было выделено заглавными буквами в предисловии к термину FAS.

9.3 "С"-термины возлагают на продавца обязанность заключать договор перевозки на обычных условиях за свой счет. Поэтому пункт, до которого он должен оплачивать транспортные расходы, обязательно должен быть указан после соответствующего "С"-термина. На условиях CIF и CIP продавец должен также застраховать груз и нести расходы по страхованию. Так как граница разделения расходов устанавливается в стране назначения, "С"-термины часто ошибочно считаются договорами прибытия, при которых продавец несет все риски и затраты, пока груз не прибыл фактически в согласованный пункт. Однако следует подчеркнуть, что "С"-термины имеют тот же характер, что "F"-термины в том отношении, что продавец выполняет договор в стране отгрузки или отправки. Таким образом, договоры купли-продажи на условиях "С"-терминов, подобно договорам на условиях "F"-терминов, попадают в категорию договоров отгрузки.

В самом характере договоров отгрузки заложено, что, хотя обычные транспортные расходы за перевозку груза по обычному маршруту и обычным способом до согласованного места должны оплачиваться продавцом, покупатель несет риски потери или повреждения груза, а также дополнительные расходы, возникающие вследствие событий, происходящих после того, как груз был должным образом доставлен для перевозки. Таким образом, "С"-термины отличаются от всех других терминов тем, что они содержат две "критические" точки. Одна указывает точку, до которой продавец должен организовать транспорт и нести расходы согласно договору перевозки, а другая служит границей перехода рисков. По этой причине максимальная осторожность должна соблюдаться при возложении на продавца дополнительных обязательств после перехода риска за пределы вышеуказанной "критической" точки. Сущностью "С"-терминов является освобождение продавца от любых дальнейших рисков и расходов после того, как он должным образом выполнил договор, заключив договор перевозки, передав груз перевозчику и обеспечив страхование на условиях CIF и CIP.

Сущность "С"-терминов как договоров отгрузки также может быть проиллюстрирована распространенным использованием документарных кредитов в качестве предпочтительного способа оплаты, используемого в таких условиях. В случаях, когда стороны договора купли-продажи договорились, что продавец получит оплату при представлении согласованных погрузочных документов в банк по документарному кредиту, главной цели документарного кредита полностью противоречило бы, если бы продавец нес дальнейшие риски и расходы после момента получения оплаты по документарным кредитам или после отгрузки и отправки товара. Конечно, продавцу придется нести все расходы по договору перевозки, независимо от того, оплачен ли груз предварительно, после отгрузки или должен быть оплачен в месте назначения (фрахт подлежит уплате

грузополучателем в порту назначения); однако дополнительные расходы, которые могут возникнуть в результате событий, наступивших после отгрузки и отправки, неизбежно оплачиваются за счет покупателя.

Если продавец должен обеспечить договор перевозки, который включает в себя оплату пошлин, налогов и других сборов, такие расходы, разумеется, возлагаются на продавца в той степени, в какой они приписаны ему согласно договору. Теперь это четко сформулировано в статье A6 всех "С"-терминов.

Если обычно заключаются несколько договоров перевозки, связанных с перегрузкой товара в промежуточных пунктах для достижения согласованного места назначения, продавец должен оплачивать все эти расходы, включая любые возникающие расходы при перегрузке товара с одного транспортного средства на другое. Однако если перевозчик использовал свои права – согласно договору перевозки, – чтобы избежать непредвиденных препятствий (например, обледенение, транспортные "пробки", забастовки, правительственные указы, война или военные действия), то все дополнительные расходы, вытекающие из этого, будут отнесены на счет покупателя, так как обязательство продавца ограничено обеспечением обычного договора перевозки.

Часто случается, что стороны договора купли-продажи желают четко определить, до какой степени продавец должен обеспечивать договор перевозки, включая расходы по разгрузке. Так как такие расходы обычно покрываются фрахтом, когда товар перевозится обычным паромом, в договоре купли-продажи часто предусматривается, чтобы груз перевозился таким образом или по крайней мере в соответствии с "условиями перевозки грузов рейсовыми судами". В других случаях после терминов CFR и CIF добавляются слова "включая разгрузку". Тем не менее рекомендуется добавлять аббревиатуры после "С"-терминов только в тех случаях, если в соответствующей отрасли значение аббревиатуры понимается четко и принимается договаривающимися сторонами, или регулируется применимым правом или торговым обычаем.

В частности, продавцу не следует – и он не смог бы, – не изменяя самого характера "С"-терминов, брать на себя какие-либо обязательства относительно прибытия груза в место назначения, так как риск любой задержки во время перевозки несет покупатель. Таким образом, любое обязательство относительно времени должно обязательно относиться к месту отгрузки или отправки, например "отгрузка (отправка) не позднее ...". Договор, например, "CFR Гамбург не позднее ..." является на самом деле неправильным и таким образом может вызывать различные толкования. Можно предположить, что стороны имели в виду, либо что товар должен прибыть в Гамбург в определенный день, и в этом случае договор является не договором отгрузки, а договором прибытия, либо, в другом случае, что продавец должен отправить товар в такое время, чтобы товар прибыл в Гамбург до определенной даты, за исключением случаев задержки перевозки вследствие непредвиденных событий.

В торговле случается, что товар приобретается, когда он находится в море, и в таких случаях после условия торговли добавляется слово "на плаву". Так как в таких случаях на условиях CFR и CIF риск потери или повреждения товара уже перешел от продавца к покупателю, могут возникнуть трудности толкования. Одной из возможностей является сохранение обычного значения терминов CFR и CIF в отношении распределения риска между продавцом и покупателем, а именно, что риск переходит после отгрузки: это означало бы, что покупатель может быть вынужден принять на себя последствия событий, которые произойдут в тот момент, когда договор купли-продажи вступит в силу. Другой возможностью уточнить момент перехода риска является время заключения договора купли-продажи. Первая возможность более реальна, так как обычно невозможно установить состояние груза во время перевозки. По этой причине в статье 68 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года предусматривается, что "покупатель принимает на себя риск в отношении товара, ... с момента сдачи товара перевозчику, который выдал документы, подтверждающие договор перевозки". Однако из этого правила делается исключение, если "продавец знал или должен был знать, что товар был утрачен или поврежден, и он не сообщил об этом покупателю". Таким образом, толкование терминов CFR или CIF с добавлением слова "на плаву" будет зависеть от права, применимого к договору купли-продажи. Сторонам рекомендуется определить применимое право и любое решение, которое за тем может последовать. В случае сомнений сторонам рекомендуется четко пояснить этот вопрос в договоре.

На практике стороны часто продолжают использовать традиционное выражение C&F (или C и F, C+F). Тем не менее в большинстве случаев оказывается, что они рассматривают эти выражения как эквивалентные CFR. Чтобы избежать трудностей толкования своего договора, сторонам следует использовать правильный термин, а именно термин CFR, который является единственной принятой во всем мире стандартной аббревиатурой термина "Стоимость и Фрахт (... название порта назначения)".

Термины CFR и CIF в статье A8 Инкотермс 1990 обязывали продавца представлять копию чартер-партии во всех случаях, когда его транспортный документ (обычно коносамент) содержал ссылку на чартер-партию, например, посредством частого указания "всех прочих условий согласно чартер-партии". Хотя, конечно, договаривающаяся сторона должна всегда быть в состоянии точно установить все условия договора – предпочтительно во время заключения договора, – как представляется, практика предоставления чартер-партии, как указано выше, создает проблемы, в частности в связи с операциями документарного кредита. Обязанность продавца представлять в соответствии с условиями CFR и CIF копию чартер-партии вместе с другими транспортными документами в Инкотермс 2000 была опущена.

Хотя статьи A8 Инкотермс призваны обеспечить предоставление продавцом покупателю "доказательства доставки", следует подчеркнуть, что продавец выполняет это требование, предоставляя "обычные" доказательства. В условиях CPT и CIP это будет "обычный транспортный документ", а в условиях CFR и CIF это – коносамент или морская накладная. Транспортные документы должны быть "чистыми", т.е., они не должны содержать оговорки или указания, констатирующие плохое состояние товара и/или упаковки. Если такие оговорки или указания появляются в документе, он считается "нечистым" и не принимается банками в операциях документарного кредита. Однако следует отметить, что транспортный документ, даже не содержащий таких оговорок или указаний, обычно не предоставляет покупателю неопровержимого доказательства в отношении перевозчика, что товар был отгружен в соответствии с условиями договора купли-продажи. Обычно перевозчик в стандартном тексте на первой странице транспортного документа отказывается брать на себя ответственность за информацию относительно товара, указывая, что подробности, включенные в транспортный документ, представляют собой лишь заявления грузоотправителя. В соответствии с большинством применимых законов и принципов перевозчик должен по крайней мере использовать разумные способы проверки достоверности информации, и его неспособность сделать это может сделать его ответственным перед грузополучателем. Однако в контейнерной торговле перевозчик имеет возможность проверить содержимое контейнера лишь в том случае, если он сам отвечает за укладывание контейнера.

Существуют лишь два термина, связанных со страхованием, а именно CIF и CIP. На этих условиях продавец обязан обеспечить страхование в пользу покупателя. В некоторых случаях стороны сами решают, желают ли они застраховать себя и в какой степени. Поскольку продавец страхует в пользу покупателя, ему неизвестны точные требования покупателя. В соответствии с условиями страхования грузов Объединения лондонских страховщиков страхование осуществляется с "минимальным покрытием" согласно C, со "средним покрытием" согласно B и с "наиболее широким покрытием" согласно A. Так как в продаже товаров на условиях CIF покупатель может захотеть продать товар в пути последующему покупателю, который в свою очередь может пожелать перепродать товар, невозможно определить размер страхования, подходящий для таких последующих покупателей, и поэтому традиционно выбирается минимальное страхование согласно CIF, что позволяет покупателю требовать от продавца дополнительного страхования. Минимальное страхование, однако, не подходит для продажи промышленных товаров, где риск кражи, хищения или неправильной транспортной обработки или хранения товара требует большего объема страхования, чем на условиях C. Так как термин CIP в отличие от термина CIF обычно не используется для продажи товаров, целесообразнее применять наиболее широкое покрытие страхования согласно CIP, чем минимальное страхование согласно CIF. В то же время изменение обязанности страхования продавцом на условиях CIF и CIP может вызывать недоразумения, и поэтому оба условия сводят обязанность страхования продавцом до минимального уровня. Покупателю на условиях CIP особенно важно учитывать следующее: при необходимости дополнительного страхования он должен договориться с продавцом о том, что последний предоставит дополнительное страхование; в противном случае ему следует взять на себя расширенное страхование. Возникают также определенные случаи, когда покупатель может захотеть получить большую защиту, чем предоставляется согласно статье A Объединения, например, страхование на случай войны, беспорядков, гражданских волнений, забастовок или других трудовых конфликтов. Если он желает, чтобы продавец обеспечил такое страхование, он должен предоставить ему

соответствующие инструкции, и в этом случае продавец должен при возможности обеспечить такое страхование.

9.4 "D"-термины по своему характеру отличны от "С"-терминов, так как в соответствии с "D"-терминами продавец отвечает за прибытие товара в согласованное место или пункт назначения на границе или в стране импорта. Продавец обязан нести все риски и расходы по доставке товара до этого места. Таким образом, "D"-термины означают договоры прибытия, а "С"-термины – договоры отгрузки.

В соответствии с "D"-терминами, за исключением DDP, продавец не обязан доставлять товар, очищенный для импорта в стране назначения.

Традиционно на условиях DEQ продавец был обязан очистить товар, так как он подлежал выгрузке на причал и был таким образом ввезен в страну импорта. Однако вследствие изменений в процедурах таможенной очистки в большинстве стран, сейчас более уместно, чтобы сторона, постоянно проживающая в соответствующей стране, осуществляла очистку и платила пошлины и другие сборы. Таким образом, изменение условий DEQ было внесено по той же причине, что изменение условий FAS, о котором говорилось ранее. Как в случае FAS, изменение условий DEQ также выделено заглавными буквами во вступлении.

Как представляется, во многих странах торговые термины, не включенные в Инкотермс, используются в основном при железнодорожных перевозках ("франко граница"). Однако, при этом обычно не подразумевается, что продавец принимает на себя риск потери или повреждения груза во время его перевозки до границы. В этих обстоятельствах предпочтительнее использовать термин CPT с указанием границы. Если, с другой стороны, стороны предполагают, чтобы продавец нес риск во время перевозки, следует использовать термин DAF с указанием границы.

Термин DDU был включен в версию Инкотермс 1990. Этот термин выполняет важную функцию в случаях, когда продавец готов доставить груз в страну назначения без очистки для импорта и оплаты пошлины. В странах, где таможенная очистка может быть затруднена и занимать много времени, продавец может нести риск, если он берет на себя обязательство доставить товар за точку таможенной очистки. Хотя в соответствии со статьями DDU B.5 и B.6 покупатель должен нести дополнительные риски и расходы, которые могут возникнуть при невыполнении им своих обязательств по очистке товара для импорта, продавцу рекомендуется не использовать термин DDU в странах, где могут возникать затруднения при очистке товара для импорта.

10. ВЫРАЖЕНИЕ "НЕТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ"

Как явствует из выражений "продавец обязан" и "покупатель обязан", Инкотермс касаются только тех обязательств, которые стороны несут друг перед другом. Слова "нет обязательств" включены поэтому во всех случаях, когда одна сторона не несет обязательств перед другой стороной. Таким образом, если, например, в соответствии со статьей A3 соответствующего термина продавец обязан обеспечить и оплатить договор перевозки, мы применяем слова "нет обязательств" под заголовком "договор перевозки" в статье B.3.a), формулирующей позицию покупателя. Если же ни одна из сторон не несет обязательств перед другой стороной, слова "нет обязательств" применяются к обеим сторонам, например в отношении страхования.

В обоих случаях важно подчеркнуть, что даже если одна сторона не несет обязательств в отношении другой стороны при выполнении определенной задачи, это не означает, что выполнение этой задачи не в ее интересах. Так, например, лишь потому, что покупатель в соответствии с CFR не несет перед продавцом обязательств по заключению договора страхования в соответствии со статьей B4, ясно, что в его интересах заключить такой договор, так как по статье A4 продавец не несет таких обязательств по обеспечению страхования.

11. ВАРИАНТЫ ИНКОТЕРМС

На практике часто имеет место ситуация, когда стороны сами хотят добиться большей точности термина, добавляя слова в Инкотермс. Следует подчеркнуть, что Инкотермс не дают никаких указаний в отношении таких добавлений. Так, если стороны не могут исходить из сложившихся торговых обычаев для толкования

таких добавлений, они могут столкнуться с серьезными проблемами, когда невозможно обеспечить согласованное понимание таких добавлений.

Если, например, используются общие выражения "Франко борт уложено" или "Франко завод включая погрузку", то невозможно добиться единого понимания во всем мире с тем, чтобы обязательства продавца распространялись не только на стоимость фактической погрузки товара на судно или транспортное средство, но и включали риск случайной потери или повреждения товара в процессе укладки и погрузки. По этим причинам сторонам настоятельно рекомендуется уточнять, имеют ли они в виду только, что обязанности или стоимость операций по укладке и погрузке должны лежать на продавце, или что он должен также нести риск до фактического завершения укладки и погрузки. На этот вопрос Инкотермс не дают ответа: следовательно, если в договоре также четко не изложены намерения сторон, стороны могут столкнуться с ненужными трудностями и затратами.

Хотя Инкотермс 2000 не предусматривают многие из традиционно используемых вариантов, предисловия к некоторым торговым терминам тем не менее предупреждают стороны о необходимости специальных условий договора, если стороны желают выйти за рамки условий Инкотермс.

EXW добавляется обязанность продавца погрузить товар на транспортное средство покупателя

CIF/CIP покупатель нуждается в дополнительном страховании

DEQ добавляется обязанность продавца оплатить расходы после разгрузки

В некоторых случаях продавцы и покупатели ссылаются на коммерческую практику перевозки грузов линейными судами и чартер-партиями. В этих обстоятельствах необходимо проводить четкие различия между обязанностями сторон в соответствии с договором перевозки и их обязанностями по отношению друг к другу по договору купли-продажи. К сожалению, нет авторитетных определений таких выражений, как "линейные условия" и "сборы за обработку груза на терминале" (ТНС). Распределение расходов на таких условиях может быть различным в различных местах и периодически изменяться. Сторонам рекомендуется пояснять в договоре купли-продажи, каким образом эти расходы должны быть распределены между ними.

Выражения, часто используемые в чартер-партиях, такие как "Франко борт уложено", "Франко борт уложено и приведено в порядок", иногда используются в договорах купли-продажи для точного пояснения того, в какой мере продавец на условиях FOB должен выполнить укладку и приведение товара в порядок на борту судна. В том случае, когда добавляются эти слова, необходимо пояснять в договоре купли-продажи, относятся ли добавленные обязанности только к затратам или также и к расходам и рискам.

Как отмечено выше, предпринимаются все усилия к тому, чтобы Инкотермс отражали наиболее распространенную коммерческую практику. Однако в некоторых случаях – особенно там, где Инкотермс 2000 отличаются от Инкотермс 1990 – стороны могут пожелать, чтобы торговые условия действовали иначе. Следует напомнить о таких вариантах во вступлении к терминам путем включения слова "однако".

12. ОБЫЧАИ ПОРТА ИЛИ КОНКРЕТНЫХ СЕКТОРОВ ТОРГОВЛИ

Поскольку Инкотермс обеспечивают свод норм для использования в различных секторах торговли и регионах, не всегда возможно точно сформулировать обязательства сторон. Поэтому необходимо ссылаться в определенной мере на обычай порта или конкретного сектора торговли или на практику, которую стороны могли установить в своих предыдущих операциях (ср. статью 9 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года). Желательно, разумеется, чтобы продавцы и покупатели постоянно должным образом информировали друг друга о таких обычаях при заключении договоров и при возникновении неясностей поясняли свою правовую позицию соответствующими оговорками в своих договорах купли-продажи. Такие специальные условия конкретного договора будут заменять или изменять любые положения, сформулированные в качестве нормы для толкования различных Инкотермс.

13. ВАРИАНТЫ, КОТОРЫЕ ПОКУПАТЕЛЬ МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В ОТНОШЕНИИ МЕСТА ОТГРУЗКИ

В некоторых ситуациях может оказаться невозможным на момент заключения договора купли-продажи принять точное решение относительно конкретного пункта или даже места, в которое продавец должен доставить груз для перевозки. Например, на этот момент можно лишь указать "район" или довольно крупный пункт, например морской порт. При этом обычно затем оговаривается, что покупатель имеет право или обязан назвать позднее более конкретную точку в этом районе или пункте. Коль скоро покупатель обязан назвать конкретную точку в соответствии с вышеизложенным, невыполнение им этой обязанности может повлечь за собой ответственность за риски и дополнительные расходы (статьи B5/B7 всех терминов). Кроме того, неиспользование покупателем своего права указать конкретный пункт может дать покупателю право выбрать наиболее подходящий для него пункт (FCA A4).

14. ТАМОЖЕННАЯ ОЧИСТКА

Термин "таможенная очистка" вызывает разночтения. Таким образом, при каждой ссылке на обязанность продавца или покупателя принимать на себя обязательства, связанные с прохождением товара через таможенную страну экспорта или импорта, теперь следует разъяснение, что это обязательство включает в себя не только оплату пошлины и прочих сборов, но также выполнение и оплату всех административных действий, связанных с прохождением товара через таможенную и информированием властей в этой связи. Кроме того, в некоторых кругах считается, хотя и совершенно неправомерно, нецелесообразным использовать термины, касающиеся обязанности обеспечить таможенную очистку, если, как это имеет место в торговле внутри Европейского союза или других областях свободной торговли, отсутствует обязанность оплачивать таможенную пошлину и отсутствуют ограничения по импорту или экспорту. Для уточнения этих ситуаций в статьи A2 и B2, A6 и B6 соответствующих Инкотермс добавлены слова **"если это применимо"**, чтобы термины **использовались без какой-либо двусмысленности в случаях, когда таможенные процедуры не требуются.**

Как правило, желательно, чтобы таможенная очистка была организована стороной, постоянно проживающей в стране, где должна происходить эта очистка, или по крайней мере каким-либо лицом, действующим от имени этой стороны. Таким образом, экспортер обычно проводит таможенную очистку для экспорта, в то время как импортер должен обеспечивать такую очистку для импорта.

Инкотермс 1990 отличались от этого принципа на условиях EXW и FAS (обязанность таможенной очистки на покупателе) и DEQ (обязанность таможенной очистки на продавце), но в Инкотермс 2000 условия FAS и DEQ предусматривают, что обязанность таможенной очистки товара для экспорта лежит на продавце, а для импорта – соответственно на покупателе, в то время, как условия EXW, представляющие собой минимальные обязанности продавца, оставлены без изменений (обязанность за таможенную очистку для экспорта возлагается на продавца). На условиях DDP продавец конкретно соглашается сделать то, что вытекает из самого названия термина – Доставлено, пошлина оплачена, а именно очистить товар для импорта и оплатить любую соответствующую пошлину.

15. УПАКОВКА

В большинстве случаев сторонам заранее известно, какая упаковка необходима для надежной перевозки груза в место назначения. Однако, поскольку обязанность продавца упаковать товар может значительно изменяться в зависимости от способа и продолжительности предусматриваемой транспортировки, было сочтено необходимым предусмотреть обязанность продавца упаковать товар соответственно условиям транспортировки, но только в той степени, в которой ему были известны обстоятельства, связанные с транспортировкой, до заключения договора купли-продажи (ср. 35.1 и 35.2.b. Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года, в которых товар, включая упаковку, должен быть "пригоден любой конкретной цели, о которой продавец прямо или косвенно был поставлен в известность во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств следует, что покупатель не полагался или что для него было неразумным полагаться на компетентность и суждение продавца").

16. ОСМОТР ТОВАРА

Во многих случаях покупателю можно рекомендовать договориться об осмотре товара до или в момент его передачи продавцом для перевозки (так называемый осмотр перед отправкой или PSI). Если договор не предусматривает иначе, покупатель сам оплачивает стоимость такого осмотра, который проводится в его собственных интересах. Однако, если осмотр проводится для того, чтобы дать продавцу возможность выполнить какие-либо обязательные правила, применимые к экспорту товара в его собственной стране, он должен сам оплатить такой осмотр, если не используются условия EXW, при которых затраты по осмотру несет покупатель.

17. ВИД ТРАНСПОРТА И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИНКОТЕРМС 2000

Любой вид транспорта

Группа E	EXW	Франко завод (... название места)
Группа F	FCA	Франко перевозчик (... название места назначения)
Группа C	CPT	Фрахт/перевозка оплачены до (...название пункта назначения)
	CIP	Фрахт/перевозка и страхование оплачены до (... название пункта назначения)
Группа D	DAF	Поставка до границы (... название места поставки)
	DDU	Поставка без оплаты пошлины (... название места назначения)
	DDP	Поставка с оплатой пошлины (... название места назначения)

Только морской и внутренний водный транспорт

Группа F	FAS	Франко вдоль борта судна (... название порта отгрузки)
	FOB	Франко борт (... название порта отгрузки)
Группа C	CFR	Стоимость и фрахт (... название порта назначения)
	CIF	Стоимость, страхование и фрахт (... название порта назначения)
Группа D	DES	Поставка с судна (... название порта назначения)
	DEQ	Поставка с причала (... название порта назначения)

18. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

В некоторых случаях во вступлении рекомендуется использовать или не использовать тот или иной термин. Это особенно важно в отношении выбора между терминами FCA и FOB. К сожалению, торговцы продолжают использовать термин FOB там, где он совершенно неуместен, при этом вынуждая продавца нести риски вследствие передачи товара перевозчику, названному покупателем. FOB уместно использовать только в тех случаях, когда товар предназначен для поставки "через поручни судна" или, в крайнем случае, на судно, но не в случаях, когда товар передается перевозчику для последующей погрузки на судно, например, уложенный в контейнеры или погруженный на грузовики или в фуры так называемыми специальными устройствами быстрой погрузки и выгрузки. Таким образом, во вступлении к термину FOB сделано настоятельное предупреждение о том, что этот термин не следует использовать, когда стороны не намерены поставлять товар через поручни судна.

В некоторых случаях стороны ошибочно используют термины, предназначенные также для морской перевозки грузов, когда предполагается другой вид транспорта. Это может поставить продавца в невыгодное положение, когда он не в состоянии выполнить свое обязательство представить покупателю соответствующий документ (например, коносамент, морскую накладную или их электронный эквивалент). Диаграмма, приведенная выше в

пункте 17, четко показывает, какой термин Инкотермс 2000 следует использовать для каждого вида транспорта. Кроме того, во введении к каждому термину указывается, может ли он использоваться для всех видов транспорта или только для морской перевозки грузов.

19. КОНОСАМЕНТ И ЭЛЕКТРОННАЯ ТОРГОВЛЯ

Традиционно бортовой коносамент является единственным приемлемым документом, который продавец представляет на условиях CFR и CIF. Коносамент выполняет три важные функции, а именно служит:

- доказательством поставки товара на борт судна;
- свидетельством договора перевозки; и
- средством передачи прав на транзитный груз другой стороне посредством передачи ей бумажного документа.

Другие транспортные документы, помимо коносамента, будут выполнять первые две указанные функции, но не будут контролировать доставку транзитного груза в место назначения или давать возможность покупателю продавать транзитный груз посредством передачи документов его покупателю. Вместо этого в других транспортных документах будет указана сторона, имеющая право на получение груза в месте назначения. Тот факт, что наличие коносамента необходимо для получения груза от перевозчика в месте назначения, особенно усложняет его замену электронными средствами связи.

Кроме того, обычно выдается несколько оригиналов коносамента, но, разумеется, исключительно важно, чтобы покупатель или банк, действующий в соответствии с его инструкциями при оплате продавцу, обеспечивал передачу продавцом всех оригиналов (так называемый "полный комплект"). Это также является требованием в соответствии с правилами для документарных кредитов Международной торговой палаты (так называемые Единые традиции и практика МТП, "UCP"; текущая версия выходит в день публикации Инкотермс 2000: издание МТП № 500).

Транспортные документы должны свидетельствовать не только о доставке груза перевозчику, но также и о том, что груз, насколько перевозчик может это подтвердить, был получен в полном порядке и хорошем состоянии. Любая запись в транспортных документах, которая указывала бы, что груз не был получен в таком состоянии, сделает документ "нечистым" и таким образом неприемлемым в соответствии с UCP.

Несмотря на конкретный правовой характер коносамента, предполагается, что в ближайшем будущем он будет заменен на электронные средства. Уже в версии Инкотермс 1990 было должным образом учтено это ожидаемое усовершенствование. В соответствии со статьями A8 бумажные документы могут быть заменены электронными сообщениями при условии, что стороны договорились осуществлять электронную связь. Такие сообщения могут передаваться непосредственно заинтересованной стороне или через третью сторону, обеспечивающую дополнительные услуги. Одной из таких услуг, которая с пользой может быть предоставлена третьей стороной, является регистрация последовательных держателей коносамента. Системы, предоставляющие такие услуги, например, так называемая услуга БОЛЕРО, могут потребовать дальнейшей поддержки соответствующими правовыми нормами и принципами, о чем свидетельствуют Правила электронных коносаментов Международного морского комитета 1990 года и статьи 16-17 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле.

20. НЕОБОРОТНЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ВМЕСТО КОНОСАМЕНТОВ

В последние годы документарная практика значительно упростилась. Коносаменты часто заменяются оборотными документами, аналогичными документам, используемым для других видов транспорта помимо морских перевозок. Эти документы именуются "морскими накладными", "линейными накладными", "грузовыми расписками" или вариантами таких выражений. Необоротные документы могут вполне удовлетворительно использоваться, за исключением случаев, когда покупатель хочет продать транзитный груз посредством передачи бумажного документа новому покупателю. Чтобы это стало возможным, обязательно

должна быть сохранена обязанность продавца представить коносамент на условиях CFR и CIF. Однако если договаривающимся сторонам известно, что покупатель не предполагает продать транзитный груз, они могут специально договориться об освобождении продавца от обязанности представить коносамент, или, в ином случае, они могут использовать условия CPT и CIP, если требование предоставить коносамент не выдвигается.

21. ПРАВО ДАВАТЬ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕВОЗЧИКУ

Покупатель, оплачивающий товар в соответствии с "С"-термином, обязан обеспечить, чтобы по получении оплаты продавец не распорядился товаром посредством выдачи новых инструкций перевозчику. Некоторые транспортные документы, используемые для определенных видов транспорта (воздушный, автодорожный или железнодорожный) позволяют договаривающимся сторонам препятствовать выдаче продавцом новых инструкций перевозчику путем предоставления покупателю определенного оригинала или дубликата накладной. Однако документы, используемые вместо коносаментов в морских перевозках, обычно не содержат такой "препятствующей" функции. Международный морской комитет исправил этот недостаток вышеуказанных документов, введя в 1990 году "Единые правила морских накладных", которые позволяют сторонам включать условие "без распоряжения", согласно которому продавец передает право распоряжаться товаром посредством инструкций перевозчику для доставки товара какому-либо другому лицу или в другое место, чем это указано в накладной.

22. АРБИТРАЖ МТП

Договаривающиеся стороны, желающие иметь возможность обратиться в Арбитраж МТП в случае разногласий с их договаривающимся партнером, должны специально и четко договориться об Арбитраже МТП в своем договоре купли-продажи или, в случае отсутствия единого договорного документа, при обмене корреспонденцией, которая представляет собой договор между ними. Факт включения одного или нескольких Инкотермс в договор или связанную с этим корреспонденцию сам по себе НЕ является договоренностью о возможности обратиться в арбитраж.

МТП рекомендует следующую стандартную оговорку об арбитраже:

"Все разногласия, вытекающие из настоящего договора или в связи с ним, окончательно разрешаются в соответствии с Арбитражными правилами Международной торговой палаты одним или более арбитрами, назначенными в соответствии с указанными Правилами".

EXW

EX WORKS

ФРАНКО ЗАВОД (...название места)

Термин "Франко завод" означает, что продавец выполняет свои обязанности, когда он предоставляет товар в распоряжение покупателя на своем предприятии или в другом названном месте (например, на заводе, фабрике, складе и т.п.). Продавец не отвечает за погрузку товара на транспортное средство, а также за таможенную очистку товара для экспорта. Данный термин возлагает, таким образом, минимальные обязанности на продавца, и покупатель должен нести все расходы и риски в связи с перевозкой товара от предприятия продавца.

Однако, если стороны желают, чтобы продавец взял на себя обязанности по погрузке товара на месте отправки и нес все риски и расходы за такую отгрузку, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи¹. Этот термин не может применяться, когда покупатель не в состоянии выполнить прямо или косвенно экспортные формальности. В этом случае должен использоваться термин FCA, при условии, что продавец согласится нести расходы и риски за отгрузку товара.

¹ См. пункт 11 введения.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА
B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск оказывать последнему, если это применимо², полное содействие в получении любой экспортной лицензии или другого официального документа, необходимого для экспорта товара.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получать любую экспортную или импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнять, если это применимо³, все таможенные формальности для экспорта товара.

A3 Договоры перевозки и страхования

- a) Договор перевозки
Нет обязательств⁴.
- b) Договор страхования
Нет обязательств⁵.

B3 Договоры перевозки и страхования

- a) Договор перевозки
Нет обязательств⁶.
- b) Договор страхования
Нет обязательств⁷.

A4 Поставка

Продавец обязан предоставить неотгруженный товар в распоряжение покупателя в названное в договоре место поставки, в оговоренную дату или в пределах оговоренного срока. При отсутствии в договоре таких указаний, продавец обязан осуществить поставку в обычные для поставки аналогичных товаров сроки. Если стороны не договорились о каком-либо специальном пункте в названном месте поставки и если таких пунктов несколько, то продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт на месте поставки.

B4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, как только товар предоставлен в его распоряжение в соответствии со статьями A4 и A7/B7.

² См. пункт 14 введения.

³ См. пункт 14 введения.

⁴ См. пункт 10 введения.

⁵ См. пункт 10 введения.

⁶ См. пункт 10 введения.

⁷ См. пункт 10 введения.

A5 Переход рисков

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В5 нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А4.

B5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара

- с момента, когда товар поставлен ему в соответствии со статьей А4; и
- с согласованной даты или по истечении согласованного срока для принятия поставки, которые возникают при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии с статьей В7. Условием, однако, является надлежащее соответствие товара договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, т.е. определенно обособлен или иным образом обозначен как товар являющийся предметом данного договора.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В6. нести все расходы, связанные с товаром до момента его поставки в соответствии со статьей А.4.

B6 Распределение расходов

Покупатель обязан:

- нести все расходы, связанные с товаром с момента поставки товара в его распоряжение в соответствии со статьей А4; и
- нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие невыполнения им обязанности принять товар, после того как последний был предоставлен в его распоряжение, или направить надлежащее извещение в соответствии со статьей В7, при условии, что товар соответствует положениям договора. Это значит, что товар должным образом идентифицирован, т.е. четко обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.
- оплатить, если это применимо⁸, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при экспорте.

Покупатель обязан возместить все расходы и сборы, понесенные продавцом при оказании помощи в соответствии со статьей А2.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить покупателя надлежащим образом о дате и месте, когда и где товар будет предоставлен в его распоряжение.

B7 Извещение продавца

Если покупатель вправе определить в течение согласованного периода дату и/или место принятия товара, то он должен направить продавцу необходимое извещение об этом.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Нет обязательств⁹.

B8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан направить продавцу соответствующие доказательства о принятии поставки.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (такие как, проверка качества, габаритов, веса, количества), необходимой для предоставления товара в распоряжение покупателя. Продавец обязан за свой

⁸ См. пункт 14 введения.

⁹ См. пункт 10 введения.

счет оплатить расходы, связанные с упаковкой, необходимой для перевозки груза (за исключением случаев, если в конкретном секторе принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки). Последнее осуществляется в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (например, способы перевозки, место назначения), были сообщены продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым осмотром товара до его отгрузки, включая расходы на осмотр, требуемый властями страны экспорта.

A10 Прочие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказывать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных электронных сообщений, выдаваемых или направляемых в стране поставки и/или происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для экспорта и/или импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Прочие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возмещать расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания такой помощи покупателю.

FCA

FREE CARRIER

ФРАНКО ПЕРЕВОЗЧИК (...название места)

Термин "Франко перевозчик" означает, что продавец доставит прошедший таможенную очистку товар указанному покупателем перевозчику в названном месте. Следует отметить, что выбор места доставки повлияет на обязательства по погрузке и разгрузке товара в данном месте. Если доставка осуществляется в помещения продавца, то продавец несет ответственность за отгрузку. Если же поставка осуществляется в другое место, продавец за отгрузку товара ответственности не несет.

Данный термин может использоваться независимо от вида транспорта, включая смешанные перевозки.

Под "перевозчиком" понимается любое лицо, которое на основании договора перевозки обязуется осуществить или обеспечить перевозку товара по железной дороге, автомобильным, воздушным, морским и внутренним водным транспортом или комбинацией этих видов транспорта.

Если покупатель указывает другое лицо, помимо перевозчика для получения груза, то продавец считается выполнившим свои обязанности по поставке груза с момента передачи его данному лицу.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА

B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск, оказывать последнему, если это применимо¹⁰, полное содействие в получении любой экспортной лицензии или другого официального документа, необходимого для экспорта товара.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получать любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнять, если это применимо¹¹, все таможенные формальности для импорта товара, а также для его транзитной перевозки через третьи страны.

A3 Договоры перевозки и страхования

- a) Договор перевозки
Нет обязательств¹².

Однако, либо по просьбе покупателя, либо на основании коммерческой практики, в случае, если покупатель заблаговременно не дал других указаний, продавец вправе заключить договор перевозки на обычных условиях за счет и на риск покупателя. Продавец может также отказаться от заключения такого договора. В таком случае он должен немедленно известить об этом покупателя.

- b) Договор страхования
Нет обязательств¹³.

B3 Договоры перевозки и страхования

- a) Договор перевозки

Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от названного места, за исключением случаев, если договор перевозки заключен покупателем согласно статье A3a).

- b) Договор страхования
Нет обязательств¹⁴.

A4 Поставка

Продавец обязан предоставить товар перевозчику или другому лицу, указанному покупателем или избранному продавцом в соответствии со статьей A3a), в названном месте в установленную дату или в оговоренный срок.

Поставка считается выполненной

- a) если названное место поставки находится в помещении продавца, когда товар загружен в транспортное средство перевозчика, указанного покупателем или другим лицом, действующим от его имени;
- b) если названное место находится за пределами помещения продавца, когда неотгруженный товар предоставлен в распоряжение перевозчика или другого лица, указанного покупателем или избранного продавцом согласно статье A3a).

Если стороны не договорились о каком-либо конкретном пункте в названном месте поставки и если таких пунктов несколько, то продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт.

В случае отсутствия четких указаний продавца покупатель может доставить товар для перевозки таким образом, который может потребоваться с учетом вида транспорта и/или количества и/или характера груза.

¹⁰ См. пункт 14 введения.

¹¹ См. пункт 14 введения.

¹² См. пункт 10 введения.

¹³ См. пункт 10 введения.

¹⁴ См. пункт 10 введения.

В4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, если она осуществлена в соответствии со статьей А4.

А5 Переход рисков

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В5 нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А4.

В5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара

- с момента, когда товар поставлен ему в соответствии со статьей А4; и
- с согласованной даты или по истечении согласованного срока для поставки, которые возникают либо при невыполнении им обязанности указать перевозчика или другое лицо в соответствии со статьей А4, либо потому, что указанный им перевозчик или другое лицо не может принять товар в свое распоряжение в согласованный срок или он сам не может дать извещения в соответствии со статьей В7, при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

А6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В6

- нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии со статьей А4; и
- оплатить, если это применимо¹⁵, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при экспорте.

В6 Распределение расходов

Покупатель обязан:

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента поставки товара в соответствии со статьей А4; и
- нести все дополнительные расходы при невыполнении им обязанности указать перевозчика или другое лицо в соответствии со статьей А4, либо потому, что указанный им перевозчик или другое лицо не может принять товар в свое распоряжение в согласованный срок или он сам не может дать извещения в соответствии со статьей В7, при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора, и
- оплатить, если это применимо¹⁶, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

А7 Извещение покупателя

Продавец обязан направить покупателю соответствующее извещение о поставке товара в соответствии со статьей А4. В случае, если перевозчик не может принять товар в согласованный срок в соответствии со статьей А4, продавец обязан соответственно известить об этом покупателя.

В7 Извещение продавца

Покупатель обязан направить продавцу соответствующее извещение о названии перевозчика или другого лица, определенного в статье А4, и, в соответствующих случаях, указать вид транспорта, а также дату или срок поставки ему товара, и в случае необходимости, пункт на месте, где товар должен быть передан перевозчику или другому лицу.

¹⁵ См. пункт 14 введения.

¹⁶ См. пункт 14 введения.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет в качестве доказательства поставки товара обычные транспортные документы в соответствии со статьей A4.

В случае, если такое упомянутое выше доказательство не является транспортным документом, продавец обязан оказать покупателю по его просьбе, за его счет и на его риск полное содействие в получении транспортного документа (например, оборотного коносамента, необоротной морской накладной, доказательства о перевозке внутренним водным транспортом, воздушной накладной, накладной железнодорожного или автотранспортного сообщения или накладной смешанной перевозки).

В случае если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять доказательства поставки в соответствии со статьей A8.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет оплатить расходы, связанные с упаковкой, необходимой для перевозки товара (за исключением случаев, когда в конкретном секторе принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (например, способы перевозки, место назначения), были известны продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпозвучным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказывать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране поставки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара, или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю при оформлении договора перевозки согласно статье A3.

Покупатель обязан дать продавцу необходимые инструкции в тех случаях, когда потребуются содействие продавца в заключении договора перевозки в соответствии со статьей A3a).

FAS
FREE ALONGSIDE SHIP
ФРАНКО ВДОЛЬ БОРТА СУДНА
(...название порта отгрузки)

Термин "Франко вдоль борта судна" означает, что продавец выполнил поставку, когда товар размещен вдоль борта судна на причале или на лихтерах в указанном порту отгрузки. Это означает, что с этого момента все расходы и риски потери или повреждения товара должен нести покупатель.

По условиям FAS на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта.

ЭТИМ ДАННОЕ ИЗДАНИЕ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ ПРЕДЫДУЩИХ ИЗДАНИЙ "ИНКОТЕРМС", В КОТОРЫХ ОБЯЗАННОСТЬ ПО ТАМОЖЕННОЙ ОЧИСТКЕ ДЛЯ ЭКСПОРТА ВОЗЛАГАЛАСЬ НА ПОКУПАТЕЛЯ.

Однако, если стороны желают, чтобы покупатель взял на себя обязанности по таможенной очистке товара для экспорта, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи¹⁷.

Данный термин может применяться только в отношении перевозки грузов морским или внутренним водным транспортом.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА
B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо¹⁸, все таможенные формальности, необходимые для экспорта товара.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо¹⁹, все таможенные формальности для импорта товара, а также для его транзитной перевозки через третьи страны.

A3 Договоры перевозки и страхования

- a) Договор перевозки
Нет обязательств²⁰.
- b) Договор страхования
Нет обязательств²¹.

¹⁷ См. пункт 11 введения.

¹⁸ См. пункт 14 введения.

¹⁹ См. пункт 14 введения.

²⁰ См. пункт 10 введения.

²¹ См. пункт 10 введения.

В3 Договоры перевозки и страхования**а) Договор перевозки**

Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от названного порта отгрузки.

б) Договор страхования

Нет обязательств²².

А4 Поставка

Продавец обязан поставить товар вдоль борта указанного судна в названном покупателем месте погрузки, в названном порту отгрузки и в соответствии с обычаями порта, в установленную дату или оговоренный срок.

В4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А4.

А5 Переход рисков

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В5 нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А4.

В5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара

- с момента, когда товар поставлен ему в соответствии со статьей А4; и
- с согласованной даты или с истечения согласованного срока для поставки, которые возникают либо при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей В7, или в случае, если назначенное им судно не сможет прибыть своевременно или не будет в состоянии принять товар вовремя или прекратит принятие груза до наступления установленного в статье В7 времени, при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

А6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В6

- нести все расходы, связанные с товаром, до момента его доставки в соответствии со статьей А4; и
- оплатить, если это применимо²³, все пошлины, налоги и другие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара.

В6 Распределение расходов

Покупатель обязан:

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента доставки товара в соответствии со статьей А4; и
- нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие того, что назначенное им судно не сможет прибыть своевременно или не будет в состоянии принять товар вовремя или прекратит принятие груза до наступления установленного в соответствии со статьей В7 времени, или же вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей В7, при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо²⁴, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

²² См. пункт 10 введения.

²³ См. пункт 14 введения.

²⁴ См. пункт 14 введения.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить покупателя надлежащим образом о том, что товар поставлен вдоль борта указанного судна.

B7 Извещение продавца

Покупатель обязан известить продавца надлежащим образом о названии судна, о пункте на месте погрузки и времени отгрузки.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет в качестве доказательства поставки товара обычные транспортные документы в соответствии со статьей A4.

В случае, если такое доказательство, упомянутое выше, не является транспортным документом, продавец обязан оказать покупателю по его просьбе, за его счет и на его риск всевозможное содействие в получении транспортного документа (например, оборотного коносамента, необоротной морской накладной, доказательства о перевозке внутренним водным транспортом).

В случае если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять доказательства поставки в соответствии со статьей A8.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет оплатить расходы, связанные с упаковкой, необходимой для перевозки товара (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки). Последнее осуществляется в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (например, способы перевозки, место назначения), были известны продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

FOB
FREE ON BOARD
ФРАНКО БОРТ (...название порта отгрузки)

Термин "Франко борт" означает, что продавец выполнил поставку, когда товар перешел через поручни судна в названном порту отгрузки. Это означает, что с этого момента все расходы и риски потери или повреждения товара должен нести покупатель. По условиям термина FOB на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта. Данный термин может применяться только при перевозке товара морским или внутренним водным транспортом. Если стороны не собираются поставить товар через поручни судна, следует применять термин FCA.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА
B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо²⁵, все таможенные формальности, необходимые для экспорта товара.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо²⁶, все таможенные формальности, требуемые для импорта товара, а также, при необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

A3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки
 Нет обязательств²⁷.

b) Договор страхования
 Нет обязательств²⁸.

B3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от названного порта отгрузки.

b) Договор страхования
 Нет обязательств²⁹.

²⁵ См. пункт 14 введения.

²⁶ См. пункт 14 введения.

²⁷ См. пункт 10 введения.

²⁸ См. пункт 10 введения.

²⁹ См. пункт 10 введения.

A4 Поставка

Продавец обязан погрузить товар на борт судна, указанного покупателем, в согласованную дату или в пределах оговоренного срока в названном порту отгрузки в соответствии с обычаями порта.

B4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей A4.

A5 Переход рисков

Продавец обязан, в соответствии с положениями статьи B5, нести все риски потери или повреждения товара до момента перехода товара через поручни судна в названном порту отгрузки.

B5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара

- с момента перехода товара через поручни судна в указанном порту отгрузки; и
- с согласованной даты или с истечения согласованного срока для поставки, которые возникают либо при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей B7 или в случае, если назначенное им судно не сможет прибыть своевременно или не будет в состоянии принять товар вовремя или прекратит принятие груза до наступления установленного в соответствии со статьей B7 времени, при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи B6

- нести все расходы, связанные с товаром, до момента перехода товара через поручни судна в названном порту отгрузки в соответствии со статьей A4; и
- оплатить, если это применимо³⁰, все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара.

B6 Распределение расходов

Покупатель обязан

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента перехода товара через поручни судна в названном порту отгрузки; и
- нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие того, что указанное им судно не смогло прибыть своевременно или не было в состоянии принять товар вовремя или прекратил принятие груза до наступления установленной в соответствии со статьей B7 даты, или же вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей B7, при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо³¹, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить покупателя надлежащим образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей A4.

B7 Извещение продавца

Покупатель обязан известить продавца надлежащим образом о названии судна, месте погрузки и времени отгрузки.

³⁰ См. пункт 14 введения.

³¹ См. пункт 14 введения.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет в качестве доказательства поставки товара обычные транспортные документы в соответствии со статьей A4.

В случае, если такое доказательство, упомянутое выше, не является транспортным документом, продавец обязан оказать покупателю по его просьбе, за его счет и на его риск всевозможное содействие в получении транспортного документа для заключения договора перевозки (например, оборотного коносамента, необоротной морской накладной, доказательства о перевозке внутренним водным транспортом, или накладной смешанной перевозки).

В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять доказательства поставки в соответствии со статьей A8.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет оплатить расходы, связанные с упаковкой, необходимой для перевозки товара (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки). Последнее осуществляется в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (например, способы перевозки, место назначения), были известны продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпозвожочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказывать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

CFR**COST AND FREIGHT****СТОИМОСТЬ И ФРАХТ (...название порта назначения)**

Термин "Стоимость и фрахт" означает, что продавец выполнил поставку, когда товар перешел через поручни судна в порту отгрузки.

Продавец обязан оплатить расходы и фрахт, необходимые для доставки товара в названный порт назначения, ОДНАКО риск потери или повреждения товара, а также любые дополнительные расходы, возникающие после отгрузки товара, переходят с продавца на покупателя.

По условиям CFR на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта.

Данный термин может применяться только при перевозке товара морским или внутренним водным транспортом. Если стороны не собираются поставить товар через поручни судна, следует применять термин СРТ.

А ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА
В ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо³², все таможенные формальности, требуемые для экспорта товара.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо³³, все таможенные формальности, требуемые для импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.

A3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до названного порта назначения по обычному судоходному маршруту на морском (или на подходящем для внутреннего водного транспорта) судне такого типа, который обычно используется для перевозки товаров, аналогичных товару, указанному в договоре купли-продажи.

b) Договор страхования
Нет обязательств³⁴.

B3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки
Нет обязательств³⁵.

b) Договор страхования
Нет обязательств³⁶.

³² См. пункт 14 введения.

³³ См. пункт 14 введения.

³⁴ См. пункт 10 введения.

³⁵ См. пункт 10 введения.

³⁶ См. пункт 10 введения.

A4 Поставка

Продавец обязан погрузить товар на борт судна в порту отгрузки в установленную дату или в пределах согласованного срока.

B4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей A4 и получить товар от перевозчика в названном порту назначения.

A5 Переход рисков

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи B5 нести все риски потери или повреждения товара до момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки.

B5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки.

Покупатель обязан – при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей B7 – нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания зафиксированного срока отгрузки, при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи B6

- нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии со статьей A4; и
- оплатить фрахт и все вытекающие из статьи A3a) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна и любые издержки по выгрузке товара в согласованном порту разгрузки, которые согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- оплатить, если это применимо³⁷, все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара, а также расходы, связанные с их транзитной перевозкой через третьи страны в случаях, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца.

B6 Распределение расходов

Покупатель обязан в соответствии с положениями статьи A3a)

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей A4; и
- нести все расходы и сборы, связанные с товаром, во время его транзитной перевозки до прибытия в порт назначения, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- оплатить расходы по выгрузке товара, включая расходы по оплате лихтерных и причальных сборов, за исключением, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- нести все дополнительные расходы вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей B7 с согласованной даты или с истечения согласованного срока для поставки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо³⁸, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны, если они не возлагаются на продавца при оформлении договора перевозки.

³⁷ См. пункт 14 введения.

³⁸ См. пункт 14 введения.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить покупателя надлежащим образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей A4, а также направить покупателю любое другое извещение, требующееся ему для осуществления обычно необходимых мер для получения товара.

B7 Извещение продавца

В случае если покупатель вправе определить срок, в течение которого товар должен быть отгружен, и/или порт назначения – он обязан надлежащим образом известить об этом продавца.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан незамедлительно предоставить покупателю за свой счет обычный транспортный документ, выписанный для согласованного порта назначения.

Данный документ (например, оборотный коносамент, необоротная морская накладная, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом) должен распространять свое действие на проданный товар, быть датированным в пределах срока, согласованного для отгрузки товара, и дать покупателю возможность получить товар от перевозчика в порту назначения и, если не оговорено иное, дать покупателю возможность продать товар третьему лицу во время транзитной перевозки путем передаточной надписи (оборотный коносамент) или путем извещения перевозчика.

Если транспортный документ выписывается в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.

В случае если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять предусмотренный статьей A8 транспортный документ, если он соответствует условиям контракта купли-продажи.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

CIF**COST, INSURANCE AND FREIGHT****СТОИМОСТЬ, СТРАХОВАНИЕ И ФРАХТ (...название порта назначения)**

Термин "Стоимость, страхование и фрахт" означает, что продавец выполнил поставку, когда товар перешел через поручни судна в порту отгрузки.

Продавец обязан оплатить расходы и фрахт, необходимые для доставки товара в указанный порт назначения, однако риск потери или повреждения товара, как и любые дополнительные расходы, возникающие после отгрузки товара, переходят с продавца на покупателя.

Однако по условиям CIF на продавца возлагается также обязанность приобретения морского страхования в пользу покупателя против риска потери и повреждения товара во время перевозки.

Следовательно, продавец обязан заключить договор страхования и оплатить страховые взносы. Покупатель должен принимать во внимание, что согласно условиям термина CIF, от продавца требуется обеспечение страхования лишь с минимальным покрытием³⁹. В случае, если покупатель желает иметь страхование с большим покрытием, он должен либо специально договориться об этом с продавцом, либо сам принять меры по заключению дополнительного страхования.

По условиям термина CIF на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта. Данный термин может применяться только при перевозке товара морским или внутренним водным транспортом. Если стороны не собираются поставить товар через поручни судна, следует применять термин CIP.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА**B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ****A1 Предоставление товара в соответствии с договором**

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо⁴⁰, все таможенные формальности для экспорта товара.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо⁴¹, все таможенные формальности для импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.

³⁹ См. пункт 9.3 введения.

⁴⁰ См. пункт 14 введения.

⁴¹ См. пункт 14 введения.

A3 Договоры перевозки и страхования**а) Договор перевозки**

Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до указанного порта назначения по обычному судоходному маршруту на морском (или на подходящем для внутреннего водного транспорта) судне такого типа, который обычно используется для перевозки товара, аналогичного товару, указанному в договоре купли-продажи.

б) Договор страхования

Продавец обязан обеспечить за свой счет – как это согласовано в договоре купли-продажи – страхование груза на условиях, позволяющих покупателю или другому лицу, обладающему страховым интересом, обратиться непосредственно к страховщику, а также предоставить покупателю страховой полис или иное доказательство страхового покрытия.

Страхование должно быть произведено у страховщика или в страховой компании, пользующейся хорошей репутацией, и, если нет специальных соглашений о противоположном, то страхование должно быть произведено в соответствии с минимальным покрытием согласно Условиям Института по разработке грузовых терминов (Объединение лондонских страховщиков (Institute of London Underwriters) или любого подобного сборника договорных статей. Продолжительность страхового покрытия должна соответствовать статьям В4 и В5. По требованию покупателя и за его счет продавец обязан произвести страхование от военных рисков, забастовок, мятежей и других гражданских волнений, если это возможно. Страхование должно покрывать, как минимум, предусмотренную в договоре купли-продажи цену плюс 10 процентов (т.е. 110 процентов) и должно быть заключено в валюте договора купли-продажи.

B3 Договоры перевозки и страхования**а) Договор перевозки**

Нет обязательств⁴².

б) Договор страхования

Нет обязательств⁴³.

A4 Поставка

Продавец обязан погрузить товар на борт судна в порту отгрузки в установленную дату или в пределах согласованного срока.

B4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара в соответствии со статьей А4 и получить товар от перевозчика в названном порту назначения.

A5 Переход рисков

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В5 нести все риски потери или повреждения товара до момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки.

B5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента перехода товара через поручни судна в порту отгрузки.

Покупатель обязан – при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей В7 – нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания зафиксированного срока отгрузки, при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

⁴² См. пункт 10 введения.

⁴³ См. пункт 10 введения.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В6

- нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии со статьей А4; и
- оплатить фрахт и все вытекающие из статьи А3а) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна; и
- нести расходы, связанные с приобретением страхования в соответствии со статьей А3b); и
- оплатить любые издержки по выгрузке товара в согласованном порту разгрузки, которые согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- оплатить, если это применимо⁴⁴, все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара, и связанные с его транзитной перевозкой через третьи страны в случаях, когда расходы согласно договору перевозки возлагаются на продавца.

В6 Распределение расходов

Покупатель обязан в соответствии с положениями статьи А3

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А4; и
- нести все расходы и сборы, связанные с товаром во время его транзитной перевозки до прибытия в порт назначения, за исключением случаев, когда они, согласно договору перевозки, возлагаются на продавца; и
- оплатить расходы по выгрузке товара, включая расходы по оплате лихтерных и причальных сборов, за исключением, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- нести все дополнительные расходы вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей В7 с согласованной даты или с истечения согласованного срока для поставки, при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо⁴⁵, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны, если они не возлагаются на продавца при оформлении договора перевозки.

А7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить покупателя надлежащим образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей А4, а также направить покупателю любое другое извещение, требующееся ему для осуществления обычно необходимых мер для получения товара.

В7 Извещение продавца

В случае если покупатель вправе определить срок, в течение которого товар должен быть отгружен, и/или порт назначения – он обязан надлежащим образом известить об этом продавца.

А8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан незамедлительно предоставить покупателю за свой счет обычный транспортный документ, выписанный для согласованного порта назначения.

Данный документ (например, оборотный коносамент, необоротная морская накладная, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом) должен распространять свое действие на проданный товар, быть датированным в пределах срока, согласованного для отгрузки товара, и дать покупателю возможность получить товар от перевозчика в порту назначения и, если не оговорено иное, дать покупателю возможность продать товар третьему лицу во время транзитной перевозки путем передаточной надписи (оборотный коносамент) или путем извещения перевозчика.

⁴⁴ См. пункт 14 введения.

⁴⁵ См. пункт 14 введения.

Если транспортный документ выписывается в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.

В случае если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять предусмотренный статьей A8 транспортный документ, если он соответствует условиям контракта купли-продажи.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в конкретном секторе торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

Продавец обязан обеспечить покупателя по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

Покупатель обязан обеспечить продавца по его требованию всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

CPT

CARRIAGE PAID TO

ПЕРЕВОЗКА ОПЛАЧЕНА ДО (...название места назначения)

Термин "перевозка оплачена до" означает, что продавец доставит товар указанному им самим перевозчику. Кроме этого, продавец обязан оплатить расходы, связанные с перевозкой товара до названного пункта назначения. Это означает, что покупатель берет на себя все риски потери или повреждения товара, как и другие расходы после передачи товара перевозчику.

Под словом "перевозчик" понимается любое лицо, которое на основании договора перевозки берет на себя обязательство обеспечить само или организовать перевозку товара по железной дороге, автомобильным, воздушным, морским и внутренним водным транспортом или комбинацией этих видов транспорта.

В случае осуществления перевозки в согласованный пункт назначения несколькими перевозчиками переход риска произойдет в момент передачи товара в попечение первого из них.

По условиям СРТ на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта.

Данный термин может применяться при перевозке товара любым видом транспорта, включая смешанные перевозки.

А ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА

В ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо⁴⁶, все таможенные формальности для экспорта товара.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо⁴⁷, все таможенные формальности для импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.

A3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до согласованного пункта в названном месте назначения по обычному маршруту и обычно принятым способом. Если такой пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте назначения.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁴⁸.

B3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Нет обязательств⁴⁹.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁵⁰.

⁴⁶ См. пункт 14 введения.

⁴⁷ См. пункт 14 введения.

⁴⁸ См. пункт 10 введения.

⁴⁹ См. пункт 10 введения.

⁵⁰ См. пункт 10 введения.

A4 Поставка

Продавец обязан предоставить товар перевозчику, с которым заключен договор перевозки, в соответствии со статьей А3, а при наличии нескольких перевозчиков – первому из них для транспортировки в названное место в установленную дату или в пределах согласованного срока.

B4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара сразу после его доставки в соответствии со статьей А4 и получить товар от перевозчика в названном месте.

A5 Переход рисков

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В5 нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А4.

B5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А4.

Покупатель обязан – при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей В7 – нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания зафиксированного срока поставки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В6

- нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии со статьей А4, а также оплатить фрахт и все вытекающие из статьи А3а) расходы, включая расходы по погрузке товара и выгрузке его в месте назначения и которые согласно договору перевозки возлагаются на продавца, и
- оплатить, если это применимо⁵¹, все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара, и расходы, связанные с его транзитной перевозкой через третьи страны в случаях, когда эти расходы согласно договору перевозки возлагаются на продавца.

B6 Распределение расходов

Покупатель обязан в соответствии с положениями статьи А3а):

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его доставки в соответствии со статьей А4; и
- нести все расходы и сборы, связанные с товаром во время его транзитной перевозки до прибытия в согласованное место назначения, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- оплатить расходы по выгрузке товара, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- нести все дополнительные расходы вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей В7 с согласованной даты или с истечения согласованного срока для поставки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо⁵², все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны, если они не включены в расходы договора перевозки.

⁵¹ См. пункт 14 введения.

⁵² См. пункт 14 введения.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить покупателя надлежащим образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей A4, а также направить покупателю любое другое извещение, требующееся ему для осуществления обычно необходимых мер для получения товара.

B7 Извещение продавца

В случае, если покупатель вправе определить срок отправки товара и/или пункт назначения, он должен надлежащим образом известить об этом продавца.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет обычный транспортный документ или транспортные документы (например, оборотный коносамент, необоротная морская накладная, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом, воздушная накладная, накладная железнодорожного или автомобильного сообщения или накладная смешанной перевозки) в соответствии со статьей A3.

В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять предусмотренный статьей A8 транспортный документ, если он соответствует условиям контракта купли-продажи.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпозвожочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, и которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

CIP**CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO****ФРАХТ/ПЕРЕВОЗКА И СТРАХОВАНИЕ ОПЛАЧЕНЫ ДО (...название места назначения)**

Термин "Фрахт/перевозка оплачены до" означает, что продавец доставит товар указанному им перевозчику. Кроме этого, продавец обязан оплатить расходы, связанные с перевозкой товара до названного пункта

назначения. Это означает, что покупатель берет на себя все риски и любые дополнительные расходы до доставки таким образом товара. Однако по условиям СІР на продавца также возлагается обязанность по обеспечению страхования от рисков потери и повреждения товара во время перевозки в пользу покупателя.

Следовательно, продавец заключает договор страхования и оплачивает страховые взносы. Покупатель должен принимать во внимание, что согласно условиям СІР от продавца требуется обеспечение страхования с минимальным покрытием⁵³.

В случае, если покупатель желает иметь страхование с большим покрытием, он должен либо специально договориться об этом с продавцом, либо сам принять меры по заключению дополнительного страхования.

Под словом "перевозчик" понимается любое лицо, которое на основании договора перевозки берет на себя обязательство обеспечить самому или организовать перевозку товара по железной дороге, автомобильным, воздушным, морским и внутренним водным транспортом или комбинацией этих видов транспорта.

В случае осуществления перевозки в пункт назначения несколькими перевозчиками, переход риска произойдет в момент передачи товара в попечение первого перевозчика.

По условиям СІР на продавца возлагается обязанность по таможенной очистке товара для экспорта. Данный термин может применяться при перевозке товара любым видом транспорта, включая смешанные перевозки.

А ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА

В ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

А1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

В1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

А2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо⁵⁴, все таможенные формальности для экспорта товара.

В2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо⁵⁵, все таможенные формальности для импорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.

А3 Договоры перевозки и страхования

а) Договор перевозки

Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки товара до согласованного пункта в названном месте назначения по обычному маршруту и обычно принятым способом. Если такой пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте назначения.

⁵³ См. пункт 9.3 введения.

⁵⁴ См. пункт 14 введения.

⁵⁵ См. пункт 14 введения.

b) Договор страхования

Продавец обязан обеспечить за свой счет – как это согласовано в договоре купли-продажи – страхование груза на условиях, позволяющих покупателю или другому лицу, обладающему страховым интересом, обратиться непосредственно к страховщику, а также предоставить покупателю страховой полис или иное доказательство страхового покрытия.

Страхование должно быть произведено у страховщика или в страховой компании, пользующейся хорошей репутацией, и если нет специальных соглашений о противоположном, то страхование должно быть произведено в соответствии с минимальным покрытием согласно Условиям Института по разработке грузовых терминов (Объединение лондонских страховщиков (Institute of London Underwriters)) или любого подобного сборника договорных статей. Продолжительность страхового покрытия должна соответствовать статьям В4 и В5. По требованию покупателя и за его счет продавец обязан произвести страхование от военных рисков, забастовок, мятежей и других гражданских волнений, если это возможно. Страхование должно покрывать, как минимум, предусмотренную в договоре купли-продажи цену плюс 10 процентов (т.е. 110 процентов) и должно быть заключено в валюте договора купли-продажи.

В3 Договоры перевозки и страхованияa) Договор перевозки
Нет обязательств⁵⁶.b) Договор страхования
Нет обязательств⁵⁷.**A4 Поставка**

Продавец обязан поставить товар перевозчику, с которым заключен договор перевозки, в соответствии со статьей А3, а при наличии нескольких перевозчиков – первому из них для транспортировки в согласованный пункт в названном месте назначения в установленную дату или в пределах согласованного срока.

В4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара сразу после его доставки в соответствии со статьей А4 и получить товар от перевозчика в названном месте назначения.

A5 Переход рисков

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В5 нести все риски потери или повреждения товара до момента, когда он будет поставлен в соответствии со статьей А4.

В5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А4.

Покупатель обязан – при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей В7 – нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания зафиксированного срока поставки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

⁵⁶ См. пункт 10 введения.

⁵⁷ См. пункт 10 введения.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В6

- нести все расходы, связанные с товаром, до момента его поставки в соответствии с статьей А4, а также оплатить фрахт и все вытекающие из статьи А3а) расходы, включая расходы по погрузке товара и любые расходы по выгрузке его в месте назначения, которые согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- оплатить расходы по страхованию, вытекающие из статьи А3а) расходы; и
- оплатить, если это применимо⁵⁸, расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара и расходы, связанные с их транзитной перевозкой через третьи страны в случаях, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца.

В6 Распределение расходов

Покупатель обязан в соответствии с положениями статьи А3а)

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его доставки в соответствии со статьей А4; и
- нести все расходы и сборы, связанные с товаром во время его транзитной перевозки в место назначения, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- оплатить расходы по выгрузке товара, за исключением случаев, когда они согласно договору перевозки возлагаются на продавца; и
- нести все дополнительные расходы вследствие невыполнения им обязанности дать надлежащее извещение в соответствии со статьей В7 с согласованной даты или по истечении согласованного срока для отгрузки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо⁵⁹, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны - если они не включены в расходы договора перевозки.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить покупателя надлежащим образом о том, что товар поставлен в соответствии со статьей А4, а также направить покупателю любое другое извещение, требующееся ему для осуществления обычно необходимых мер для получения товара.

В7 Извещение продавца

Если покупатель вправе определить срок отправки товара и пункт назначения, то он должен надлежащим образом известить об этом продавца.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет обычный транспортный документ или транспортные документы (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом, воздушную накладную, накладную железнодорожного или автомобильного сообщения или накладную смешанной перевозки) в соответствии со статьей А3.

В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

В8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять предусмотренный статьей А8 транспортный документ, если он соответствует условиям контракта купли-продажи.

⁵⁸ См. пункт 14 введения.

⁵⁹ См. пункт 14 введения.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в конкретном секторе торговли принято обычно отправлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с любым предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления любого дополнительного страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

Покупатель обязан обеспечить продавца всей информацией, необходимой для осуществления дополнительного страхования.

DAF**DELIVERED AT FRONTIER****ПОСТАВКА ДО ГРАНИЦЫ (...название места поставки)**

Термин "Поставка до границы" означает, что продавец выполнил поставку, когда он предоставил неразгруженный товар, прошедший таможенную очистку для экспорта, но не для импорта на прибывшем транспортном средстве в распоряжение покупателя в названном пункте или месте на границе до поступления товара на таможенную границу сопредельной страны. Под термином "граница" понимается любая граница, включая границу страны экспорта. Поэтому весьма важно точно определить границу путем указания на конкретный пункт или место.

Однако если стороны желают, чтобы продавец взял на себя обязанности по разгрузке товара с прибывшего транспортного средства и нес все риски и расходы за такую разгрузку, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи⁶⁰.

Данный термин может применяться при перевозке товара любым видом транспорта, когда товар поставляется до сухопутной границы.

Если поставка будет иметь место в порту назначения, на борту судна, либо на причале, то следует применять термины DES или DEQ.

⁶⁰ См. пункт 11 введения.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА
B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство, требуемые для предоставления товара в распоряжение покупателя.

Продавец обязан выполнить, если это применимо⁶¹, все таможенные формальности для экспорта товара в названное место поставки на границе и для его транзитной перевозки через третьи страны.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо⁶², все таможенные формальности, требуемые для импорта товара и для его последующей перевозки.

A3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

i) Продавец обязан заключить за свой счет на обычных условиях договор перевозки по поставке товара в названный пункт, если такой имеется, в месте поставки на границе. Если такой пункт в названном месте поставки на границе не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте поставки.

ii) Продавец может, однако, по просьбе покупателя на его риск и за его счет заключить на обычных условиях договор перевозки о последующей транспортировке товара с названного места на границе до конечного пункта назначения, названного покупателем в стране импорта. Продавец может также отказаться от заключения такого договора, в таком случае он обязан известить покупателя об этом должным образом.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁶³.

B3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Нет обязательств⁶⁴.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁶⁵.

A4 Поставка

Продавец обязан предоставить неотгруженный товар в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве в указанном месте поставки на границе в согласованную дату или срок.

⁶¹ См. пункт 14 введения.

⁶² См. пункт 14 введения.

⁶³ См. пункт 10 введения.

⁶⁴ См. пункт 10 введения.

⁶⁵ См. пункт 10 введения.

B4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей A4.

A5 Переход рисков

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи B5 нести все риски потери или повреждения товара до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей A4.

B5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей A.4.

Покупатель обязан – при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей B7 – нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания согласованного срока поставки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи B6

- в дополнение к расходам, вытекающим из статьи A3a), нести все расходы, связанные с товаром, до того момента, когда он поставлен в соответствии со статьей A4; и
- если это применимо⁶⁶ – оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара и его транзитной перевозке через третьи страны до поставки в соответствии со статьей A4.

B6 Распределение расходов

Покупатель обязан

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его доставки в соответствии со статьей A4, включая расходы по выгрузке товара, необходимые для принятия поставки товара с транспортного средства в названном месте на границе; и
- нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие невыполнения им обязанности принять товар после его доставки в соответствии со статьей A4 или дать сообщение в соответствии со статьей B7 при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо⁶⁷, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, и, в случае необходимости, для его последующей перевозки.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить надлежащим образом покупателя о том, что товар отправлен в указанное место на границе, а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для принятия поставки.

B7 Извещение продавца

Покупатель обязан, в случае, если он вправе определить время в рамках обусловленного срока и/или пункт принятия поставки в названном месте, надлежащим образом известить об этом продавца.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

i) Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю обычный документ или другое доказательство поставки товара в названное место на границе в соответствии со статьей A3 a) i).

⁶⁶ См. пункт 14 введения.

⁶⁷ См. пункт 14 введения.

ii) Продавец обязан – если стороны договорились о последующей транспортировке товара с названного места на границе в соответствии со статьей A3 а) ii) – предоставить покупателю за его счет и на его риск обычно получаемый в стране отправки транзитный транспортный документ на перевозку товара на обычных условиях от пункта отправления в стране экспорта до указанного покупателем места конечного назначения в стране импорта.

В случае, если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять транспортный документ и/или другое доказательство в соответствии со статьей A8.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли согласовано или обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для организуемой им перевозки товара до границы. Упаковка осуществляется в той мере, в какой обстоятельства, относящиеся к транспортировке (способы перевозки, место назначения), известны продавцу до заключения договора купли-продажи. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпоставочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара или, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления дополнительного страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю. В случае необходимости, в соответствии со статьей A3 а) ii) предоставить продавцу по его просьбе, но за счет и на риск покупателя, валютное разрешение, другие разрешения и документы или их заверенные копии, а также адрес конечного пункта назначения товара в стране импорта для получения транзитного транспортного документа или любого другого документа, предусмотренного статьями A8 ii).

DES

DELIVERED EX SHIP

ПОСТАВКА С СУДНА (...название порта назначения)

Термин "Поставка с судна" означает, что продавец выполнил поставку, когда он предоставил не прошедший таможенную очистку для импорта товар в распоряжение покупателя на борту судна в названном порту назначения. Продавец должен нести все расходы и риски по доставке товара в названный порт назначения до момента его разгрузки. Если стороны желают, чтобы продавец взял на себя расходы и риски по выгрузке товара, должен применяться термин DEQ.

Данный термин может применяться только при перевозке морским или внутренним водным транспортом или в смешанных перевозках, когда товар прибывает в порт назначения на судне.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА

B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство или другие документы, а также выполнить, если это применимо⁶⁸, все таможенные формальности, требуемые для экспорта товара на границе, и, в случае необходимости, для его транзитной перевозки через третьи страны.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство, а также выполнить, если это применимо⁶⁹, все таможенные формальности, требуемые для импорта товара.

A3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Продавец обязан заключить за свой счет договор перевозки товара до названного пункта, если такой имеется, в названном порту назначения. Если такой пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном порту назначения.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁷⁰.

B3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Нет обязательств⁷¹.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁷².

A4 Поставка

Продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя на борту судна в пункте разгрузки в соответствии со статьей A3a) в названном порту назначения в согласованную дату или в пределах согласованного срока таким образом, чтобы имелась возможность удалить товар с судна разгрузочными средствами, соответствующими характеру товара.

⁶⁸ См. пункт 14 введения.

⁶⁹ См. пункт 14 введения.

⁷⁰ См. пункт 10 введения.

⁷¹ См. пункт 10 введения.

⁷² См. пункт 10 введения.

В4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей А4.

А5 Переход рисков

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В5 нести все риски потери или повреждения товара до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей А4.

В5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А4.

Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей В7 – нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или даты окончания согласованного срока поставки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

А6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В6

- в дополнение к расходам, вытекающим из статьи А3а), нести все расходы, связанные с товаром, до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей А4; и
- если это применимо⁷³ – оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара и его отправке транзитом через третьи страны в соответствии со статьей А4.

В6 Распределение расходов

Покупатель обязан:

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А4, включая расходы по выгрузке товара с судна, необходимые для принятия поставки; и
- нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие невыполнения им обязанности принять товар, после того, как последний был предоставлен в его распоряжение в соответствии со статьей А4, или дать извещение в соответствии со статьей В7 при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо⁷⁴, все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара.

А7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить надлежащим образом покупателя о предполагаемой дате прибытия указанного судна в соответствии со статьей А4, а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для осуществления обычно необходимых мер для принятия поставки товара.

В7 Извещение продавца

Покупатель обязан, в случае, если он вправе определить время в рамках согласованного срока и/или пункт принятия поставки в названном порту назначения, надлежащим образом известить об этом продавца.

А8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет деливери-ордер и/или обычный транспортный документ (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом или накладную смешанной перевозки), чтобы дать покупателю возможность потребовать у перевозчика товар в порту назначения.

⁷³ См. пункт 14 введения.

⁷⁴ См. пункт 14 введения.

В случае если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять деливери-ордер или транспортный документ в соответствии со статьей A8.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для поставки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпоставочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара.

Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления дополнительного страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

DEQ

DELIVERED EX QUAY

ПОСТАВКА С ПРИЧАЛА (...название порта назначения)

Термин "Поставка с причала" означает, что продавец выполнил свои обязанности по поставке, когда товар, не прошедший таможенную очистку для импорта, предоставлен в распоряжение покупателя на причале в названном порту назначения. Продавец обязан нести все расходы и риски, связанные с транспортировкой и выгрузкой товара на причал. Термин DEQ возлагает на покупателя обязанность таможенной очистки для импорта товара, так же как и уплату налогов, пошлин и других сборов при импорте.

ДАННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЯВЛЯЕТСЯ ИЗМЕНЕНИЕМ ПРЕДЫДУЩЕГО ИЗДАНИЯ "ИНКОТЕРМС", СОГЛАСНО КОТОРОМУ ОРГАНИЗАЦИЯ ТАМОЖЕННОЙ ОЧИСТКИ ВОЗЛАГАЛАСЬ НА ПРОДАВЦА.

Если стороны желают, чтобы продавец взял на себя все или часть расходов по импорту товара, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи⁷⁵.

Данный термин может применяться только при перевозке морским или внутренним водным транспортом или в смешанных перевозках, когда товар выгружается с судна на причал в порту назначения. Однако, если стороны желают включить в обязанности продавца риски и расходы, связанные перемещением товара с причала в

⁷⁵ См. пункт 11 введения.

другое место (склад, терминал и т.д.) в порту, либо за пределами порта, должны быть использованы термины DDU и DDP.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА
B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар и коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство или другие документы, а также выполнить, если это применимо⁷⁶, все таможенные формальности, требуемые для экспорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство и другие документы, а также выполнить, если это применимо⁷⁷, все таможенные формальности, требуемые для импорта товара.

A3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Продавец обязан заключить за свой счет договор перевозки товара до названного причала в названном порту назначения. Если конкретный причал не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него причал в названном порту назначения.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁷⁸.

B3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Нет обязательств⁷⁹.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁸⁰.

A4 Поставка

Продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя на причале в соответствии со статьей A3a) в согласованную дату или в пределах согласованного срока.

B4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять товар сразу после его поставки в соответствии со статьей A4.

⁷⁶ См. пункт 14 введения.

⁷⁷ См. пункт 14 введения.

⁷⁸ См. пункт 10 введения.

⁷⁹ См. пункт 10 введения.

⁸⁰ См. пункт 10 введения.

A5 Переход рисков

Продавец обязан поставить товар в соответствии с положениями статьи В5 и нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей А4.

B5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей А4.

Покупатель обязан — при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей В7 — нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или согласованного срока поставки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи В6

- в дополнение к расходам, вытекающим из статьи А3а), нести все расходы, связанные с товаром, до момента поставки товара на причал в соответствии со статьей А4; и
- если это применимо⁸¹ — оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, так же как и другие пошлины, налоги и другие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара и его отправке транзитом через третьи страны.

B6 Распределение расходов

Покупатель обязан

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей А4, включая все расходы, связанные с обращением товара в порту по его последующей транспортировке или размещению на склад или терминал; и
- нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие невыполнения им обязанности принять товар, после того как последний был предоставлен в его распоряжение в соответствии со статьей В7 при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо⁸², все пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара и для его последующей транспортировки.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить надлежащим образом покупателя о предполагаемой дате прибытия указанного судна в соответствии со статьей А4, а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для осуществления обычно необходимых мер для принятия поставки товара.

B7 Извещение продавца

Покупатель обязан, в случае, если он вправе определить время в рамках согласованного срока и/или пункт принятия поставки в названном порту назначения, надлежащим образом известить об этом продавца.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет деливери-ордер и/или обычный транспортный документ (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом или накладную смешанной перевозки), чтобы дать покупателю возможность принять поставку товара и удалить его с причала.

⁸¹ См. пункт 14 введения.

⁸² См. пункт 14 введения.

Если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять деливери-ордер или транспортный документ в соответствии со статьей A8.

A9 Проверка - упаковка - маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьей A4.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в конкретном секторе торговли обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для поставки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпозгрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара.

Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

DDU

DELIVERED DUTY UNPAID

ПОСТАВКА БЕЗ ОПЛАТЫ ПОШЛИНЫ (...название места назначения)

Термин "Поставка без оплаты пошлины" означает, что продавец предоставит товар, не прошедший таможенную очистку и неразгруженный с прибывшего транспортного средства, в распоряжение покупателя в названном месте назначения. Продавец обязан нести все расходы и риски, связанные с транспортировкой товара до этого места, за исключением, если это применимо⁸³, любых сборов (под словом "сборы" здесь подразумеваются ответственность и риски за проведение таможенной очистки, а также за оплату таможенных формальностей, таможенных пошлин, налогов и других сборов), взимаемых для импорта в стране назначения. Ответственность за такие сборы должен нести покупатель, так же как и за другие расходы и риски, возникшие в связи с тем, что он не смог вовремя пройти таможенную очистку для импорта.

Однако если стороны желают, чтобы продавец взял на себя все или часть расходов по импорту товара, то это должно быть четко оговорено в соответствующем дополнении к договору купли-продажи⁸⁴.

Данный термин может применяться независимо от вида транспорта, однако когда поставка осуществляется на борту судна или на причале в порту назначения, то следует применять термины DES или DEQ.

⁸³ См. пункт 14 введения.

⁸⁴ См. пункт 11 введения.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА

B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную лицензию или другое официальное свидетельство или другие документы, а также выполнить, если это применимо⁸⁵, все таможенные формальности для экспорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан за свой счет и на свой риск получить любую импортную лицензию или другое официальное свидетельство и другие документы, а также выполнить, если это применимо⁸⁶, все таможенные формальности для импорта товара.

A3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Продавец обязан заключить за свой счет договор перевозки товара до названного места назначения. Если специальный пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте назначения.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁸⁷.

B3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Нет обязательств⁸⁸.

b) Договор страхования

Нет обязательств⁸⁹.

A4 Поставка

Продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя или другого лица, указанного покупателем, в неотгруженном виде на любом прибывшем транспортном средстве, в названном месте назначения, в согласованную дату или в пределах согласованного для поставки срока.

B4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей A4.

A5 Переход рисков

Продавец обязан поставить товар в соответствии с положениями статьи B5 и нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей A4.

⁸⁵ См. пункт 14 введения.

⁸⁶ См. пункт 14 введения.

⁸⁷ См. пункт 10 введения.

⁸⁸ См. пункт 10 введения.

⁸⁹ См. пункт 10 введения.

B5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей A4.

Покупатель обязан — при невыполнении им обязанности в соответствии со статьей B2 — нести все дополнительные риски потери и повреждения, причиненные таким образом товару.

Покупатель обязан — при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей B7 — нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или окончания согласованного срока поставки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи B6

- в дополнение к расходам, вытекающим из статьи A3a), нести все расходы, связанные с товаром, до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей A4; и
- если это применимо⁹⁰ — оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта, так же как и другие пошлины, налоги и другие сборы, подлежащие оплате при экспорте товара и до его отправки транзитом через третьи страны в соответствии со статьей A4.

B6 Распределение расходов

Покупатель обязан

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей A4; и
- нести все дополнительные расходы при невыполнении им обязанности в соответствии со статьей B2, или при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей B7 при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора; и
- оплатить, если это применимо⁹¹, все пошлины, налоги и другие расходы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить надлежащим образом покупателя об отправке товара, а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для осуществления обычно необходимых мер для принятия поставки товара.

B7 Извещение продавца

Покупатель обязан в случае, если он вправе определить время в рамках согласованного срока и/или пункт принятия поставки в названном месте назначения, надлежащим образом известить об этом продавца.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет деливери-ордер и/или обычный транспортный документ (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом, воздушную накладную, накладную железнодорожного или автодорожного сообщения или накладную смешанной перевозки), которые могут потребоваться покупателю для принятия поставки товара в соответствии со статьями A4/B4.

Если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

⁹⁰ См. пункт 14 введения.

⁹¹ См. пункт 14 введения.

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять требуемый деливери-ордер или транспортный документ в соответствии со статьями A8.

A9 Проверка – упаковка – маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьями A4.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в конкретном секторе торговли обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для поставки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан по просьбе покупателя оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений (помимо названных в статье A8), выдаваемых или используемых в стране отправки и/или в стране происхождения товара, которые могут потребоваться покупателю для импорта товара.

Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье A10, а также возместить расходы продавца, понесенные последним вследствие оказания им помощи покупателю.

DDP**DELIVERED DUTY PAID****ПОСТАВКА С ОПЛАТОЙ ПОШЛИНЫ (...название места назначения)**

Термин "Поставка с оплатой пошлины" означает, что продавец поставит товар, прошедший таможенную очистку, неразгруженный с прибывшего транспортного средства, в распоряжение покупателя в названном месте назначения. Продавец обязан нести все расходы и риски, связанные с транспортировкой товара, включая, если это применимо⁹², и любые сборы (под словом "сборы" здесь подразумевается ответственность и риски за проведение таможенной очистки, а также за оплату таможенных формальностей, таможенных пошлин, налогов и других сборов) для импорта в страну назначения.

В то время как термин EXW возлагает на продавца минимальные обязанности, термин DDP предполагает максимальные обязанности продавца.

Данный термин не может применяться, если продавец прямо или косвенно не может обеспечить получение импортной лицензии.

Если стороны согласились об исключении из обязательств продавца некоторых из расходов, подлежащих оплате при импорте (таких, как налог на добавленную стоимость – НДС), это должно быть четко определено в контракте купли-продажи⁹³.

⁹² См. пункт 14 введения.

⁹³ См. пункт 11 введения.

Если стороны желают, чтобы покупатель взял на себя все риски и расходы по импорту товара, следует применять термин DDU.

Следует отметить, что ответственность, риски и расходы за выгрузку и перегрузку товара зависят от того, под чьим контролем — продавца или покупателя — находится место поставки. Данный термин может применяться независимо от вида транспорта, но когда поставка осуществляется на борту судна или на причал в порту назначения, то следует применять термины DES или DEQ.

A ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА
B ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

A1 Предоставление товара в соответствии с договором

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-фактуру или эквивалентное ему электронное сообщение, а также любые другие доказательства соответствия, которые могут потребоваться по условиям договора купли-продажи.

B1 Уплата цены

Покупатель обязан уплатить предусмотренную договором купли-продажи цену товара.

A2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Продавец обязан за свой счет и на свой риск получить любую экспортную и импортную лицензию или другое официальное свидетельство или другие документы, а также выполнить, если это применимо⁹⁴, все таможенные формальности, требуемые для импорта и экспорта товара и для его транзитной перевозки через третьи страны.

B2 Лицензии, свидетельства и иные формальности

Покупатель обязан по просьбе продавца оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении, если это применимо⁹⁵, любой импортной лицензии или другого официального свидетельства, требуемого для импорта товара.

A3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Продавец обязан заключить за свой счет договор перевозки товара до названного места назначения. Если конкретный пункт не согласован или не определен практикой подобного рода поставок, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт в названном месте назначения.

b) Договор страхования
Нет обязательств⁹⁶.

B3 Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки
Нет обязательств⁹⁷.

b) Договор страхования
Нет обязательств⁹⁸.

⁹⁴ См. пункт 14 введения.

⁹⁵ См. пункт 14 введения.

⁹⁶ См. пункт 10 введения.

⁹⁷ См. пункт 10 введения.

⁹⁸ См. пункт 10 введения.

A4 Поставка

Продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя или другого лица, указанного покупателем, в неотгруженном виде на любом прибывшем транспортном средстве, в названном месте назначения, в согласованную дату или в пределах согласованного для поставки срока.

B4 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии со статьей A4.

A5 Переход рисков

Продавец обязан поставить товар в соответствии с положениями статьи B5 и нести все риски потери или повреждения товара до момента его поставки в соответствии со статьей A4.

B5 Переход рисков

Покупатель обязан нести все риски потери или повреждения товара с момента его поставки в соответствии со статьей A4.

Покупатель обязан — при невыполнении им обязанности в соответствии со статьей B2 — нести все дополнительные риски потери и повреждения, причиненные таким образом товару.

Покупатель обязан - при невыполнении им обязанности дать извещение в соответствии со статьей B7 — нести все риски потери или повреждения товара с момента истечения согласованной даты или окончания согласованного срока поставки при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

A6 Распределение расходов

Продавец обязан в соответствии с положениями статьи B6

- в дополнение к расходам, вытекающим из статьи A3a), нести все расходы, связанные с товаром, до момента, когда он поставлен в соответствии со статьей A4; и
- если это применимо⁹⁹ — оплатить все расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для экспорта и импорта, как и другие пошлины, налоги и прочие сборы, подлежащие оплате при экспорте и импорте товара и его отправке транзитом через третьи страны в соответствии со статьей A4.

B6 Распределение расходов

Покупатель обязан в соответствии с положениями статьи A3a)

- нести все расходы, связанные с товаром, с момента его поставки в соответствии со статьей A4; и
- нести все дополнительные расходы при невыполнении им обязанности в соответствии со статьей B2 или дать извещение в соответствии со статьей B7 при условии, что товар соответствует договору. Это означает, что товар должен быть должным образом идентифицирован, то есть определенно обособлен или иным образом обозначен как товар, являющийся предметом данного договора.

A7 Извещение покупателя

Продавец обязан известить надлежащим образом покупателя об отправке товара, а также направить покупателю другие извещения, требующиеся ему для осуществления обычно необходимых мер для принятия поставки товара.

B7 Извещение продавца

Покупатель обязан, в случае, если он вправе определить время в рамках обусловленного срока и/или пункт принятия поставки в названном месте назначения, надлежащим образом известить об этом продавца.

⁹⁹ См. пункт 14 введения.

A8 Доказательства поставки, транспортные документы или эквивалентные электронные сообщения

Продавец обязан предоставить покупателю за свой счет деливери-ордер и/или обычный транспортный документ (например, оборотный коносамент, необоротную морскую накладную, доказательство о перевозке внутренним водным транспортом, воздушную накладную, накладную железнодорожного или автодорожного сообщения или накладную смешанной перевозки), которые могут потребоваться покупателю для принятия поставки товара в соответствии со статьями A4/B4.

Если продавец и покупатель договорились об использовании средств электронной связи, упомянутые выше документы могут быть заменены эквивалентными электронными сообщениями (EDI).

B8 Доказательства поставки, транспортные документы и эквивалентные электронные сообщения

Покупатель обязан принять требуемый деливери-ордер или транспортный документ в соответствии со статьями A8.

A9 Проверка – упаковка – маркировка

Продавец обязан нести расходы, связанные с проверкой товара (например, проверка качества, размеров, веса, количества), необходимой для поставки товара в соответствии со статьями A4.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку (за исключением случаев, когда в конкретном секторе торговли обычно принято поставлять обусловленный контрактом товар без упаковки), необходимую для поставки товара. Упаковка должна быть маркирована надлежащим образом.

B9 Осмотр товара

Покупатель обязан нести расходы, связанные с предпогрузочным осмотром товара, за исключением случаев, когда такой осмотр требуется властями страны экспорта.

A10 Другие обязательства

Продавец обязан нести все расходы и оплачивать сборы, связанные с получением документов или эквивалентных им электронных сообщений, как это предусмотрено в статье B10, а также возместить все расходы покупателя, понесенные последним вследствие оказания помощи

Продавец обязан обеспечить покупателя всей информацией, необходимой для осуществления страхования.

B10 Другие обязательства

Покупатель обязан по просьбе продавца оказать последнему за его счет и на его риск полное содействие в получении любых документов или эквивалентных им электронных сообщений, выдаваемых или передаваемых в стране импорта, которые могут потребоваться продавцу для предоставления товара таким образом в распоряжение покупателя.

* * *